

ANSMANN®

Ⓜ OPERATING INSTRUCTIONS

Ⓜ BEDIENUNGSANLEITUNG

Ⓜ MANUEL D'UTILISATION

Ⓜ ИНСТРУКЦИЯ

Ⓜ MANUALE D'ISTRUZIONE

Ⓜ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ⓜ INSTRUCCIONES DE MANEJO

Ⓜ LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Ⓜ INSTRUKTIONSMANUAL

Ⓜ GEBRUIKSAANWIJZING

Ⓜ ZASTOSOWANIE

Ⓜ NÁVOD K POUŽITÍ

Ⓜ KASUTUSJUHIS

Ⓜ NÁVOD NA POUŽITIE

Ⓜ NAVODILA ZA UPORABO ZA POLNILNIK

Ⓜ INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

Ⓜ 디지털충전 플러스 사용 설명서

DIGICHARGER PLUS





OPERATING INSTRUCTIONS DIGICHARGER PLUS

Congratulations on purchasing the "DIGICHARGER plus". Universal charger for NiCd- or NiMH-cells size Micro AAA and Mignon AA, as well as Li-ion battery packs (3.6 - 7.4 V). With the 2 adaptor plates supplied, this fast charger can charge more than 100 types of the most common Lithium-Ion digital camera battery packs available as well as NiCd or NiMH cylindrical cells. The set comes complete with an AC power adaptor as well as a 12 V DC adaptor for use in the car.

FEATURES

- Including 2 adaptor plates (1 x universal adaptor; 1 x cylindrical cell adaptor) • Suitable for NiCd / NiMH rechargeable batteries size AA or AAA • Suitable for most common Li-Ion digital camera battery packs (3.6-7.4 V) • Intelligent charging control for both cell technologies: ΔV for NiCd / NiMH; V max for Li-Ion • Automatic battery full detection for optimum charging
- Recharging phase ("top-up" charge) ensures highest operating time of Li-Ion battery packs • Automatic detection of battery voltage • Optical and audible charge status indicators • Faulty battery pack detection • Overcharge protection • Safety timer • For home use via power adaptor and mobile use via cigarette lighter socket (12 V)

INDICATORS AND CONTROLS

LED red "Power" (1): Steady light indicates that the charger is connected to input power and is ready for use.

LED green "Charge" (2): Flashing light indicates fast charging of the connected battery. After max. 10 seconds the audible indicator sounds a long tone to signify correct connection.

A steady green light indicates the end of charging when the battery is fully charged. Additionally there are 3 short tones from the audible indicator.

LED yellow "3.7 V" (3): Shows that a Li-ion battery pack with 3.7V (3.6 V) is connected.

LED yellow "7.4 V" (4): Shows that a Li-ion battery pack with 7.4V (7.2 V) is connected.

Both yellow LEDs (3.7V and 7.4V) will be on when NiCd or NiMH rechargeable cells are being charged (adaptor plate for cylindrical cells fitted to the base unit)

If the red "Power" LED and the green "Charge" LED flash at the same time, the battery is defective and cannot be recharged.

Release button (5): By pressing the release button the adaptor plate can be removed.

ATTENTION

Only use the universal adaptor plate (B) to charge listed Li-Ion battery packs. Do not attempt to charge NiCd or NiMH battery packs with this universal adaptor plate due to danger of explosion. Only use the adaptor plate for cylindrical cells (C) to charge NiCd or NiMH rechargeable batteries. Do not recharge Alkaline; Lithium; or other primary (non-rechargeable) batteries. Do not attempt to charge Li-ion battery packs or similar with this cylindrical cell adaptor plate due to danger of explosion

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the operating instructions carefully before using the charger; Do not attempt to open the charger; Keep the charger in a dry place (indoor or in-car use only); In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water; Do not plug in the charger if there are any signs of damage to the housing, cables, mains adaptor or DC connector. In case of defect, please return to an authorised service centre; If the safety instructions are not followed, this may lead to damage to the charger or batteries or even serious injury to the user!

OPERATION

The charger is ready for use once the power adaptor is connected to the mains supply and the DC output plug is connected to the charging station. The red power indicator will be lit. When using in the car, connect the DC adaptor to the cigarette lighter socket and the DC output plug to the charging station. Ensure that the supply to the cigarette lighter socket is on. Some cars require the ignition to be switched on.

UNIVERSAL ADAPTOR PLATE FOR LI-ION BATTERY PACKS (3.6 - 7.4 V):

Li-Ion battery packs may be connected directly to the base unit (see figure A) of the charger or with the Universal adaptor plate (see figure B) depending on the type of battery pack. Please see the comparison list.

Insert the selected battery adaptor plate into the guide rails at the top of the charging station as shown in figure B, and push it towards the charger until it clicks into place. Check the battery adaptor plate fits securely in place, then connect the battery pack to be charged to the plate. Make sure the polarity of the battery pack matches the polarity on the contact pins of the adaptor plate. Since the adaptor plates are designed for many different types of Li-Ion battery pack, please pay attention to the printing on the plates.

CHARGING OF LI-ION BATTERY PACKS:

When connecting the battery packs make sure that the contacts of the battery and adaptor plate interlock correctly. Do not use force to push the battery pack into place.

Once the battery pack is connected properly, the charging process begins and the green "Charge" LED will flash and the audible indicator sounds. After approximately 10 seconds, the corresponding yellow LED indicator lights to indicate the voltage of the

battery pack being charged (3.7V or 7.4 V).

The green "Charge" LED lights continuously, together with 3 short audible tones, to indicate the charging process is complete. We recommend the battery pack is kept in the charger for a further 30 minutes minimum, during which time the battery is provided with a "top-up" charge after completion of fast charging. This special "top-up" charge ensures optimum performance from the battery pack and, when left in the charger, keeps the pack topped up until use.

ADAPTOR PLATE FOR NICK / NIMH CYLINDRICAL CELLS:

To charge NiCd or NiMH rechargeable batteries, please use the adaptor plate for cylindrical cells (C) . Insert the selected battery adaptor plate into the guide rails at the top of the charging station as shown in figure (C) , then push it towards the charger until it clicks into place. Check the battery adaptor plate fits securely in place, then connect the battery to be charged into the charging slot. If the adaptor plate is connected correctly, both LED "3.7V" and "7.4 V" are lit.

Now it is possible to charge NiCd or NiMH rechargeable batteries, but not at the same time.

CHARGING OF NICK OR NIMH CELLS (AA OR AAA):

Please pay attention to the correct polarity when inserting the batteries into the charging slots. You may charge 1 to 4 cells. If 1 or more cells are inserted correctly, charging starts automatically. The green "Charge" LED will flash and the audible indicator sounds. The green "Charge" LED lights continuously, together with 3 short audible tones, to indicate the charging process is complete. The cells can remain in the charger ready for use until they are needed.

WARNING:

Charge only batteries of the same size (AA or AAA) at the same time. Do not mix Micro AAA and Mignon AA. Either insert NiMH or NiCd rechargeable batteries. Never charge NiCd or NiMH batteries at the same time. Please ensure that only batteries with the same capacity (in mAh) are charged at the same time. Avoid charging batteries of different manufacture at the same time. If the safety instructions are not followed, this may lead to damage to the charger or batteries or even to serious injury.

FAILURE:

If, after inserting the battery pack, the red "Power" LED and the green "Charge" LED flash continuously, an error has been detected.

REASONS FOR THIS ERROR MAY INCLUDE:

a. A faulty battery • b. The connected battery cannot be recharged because the battery voltage is too high or low
• c. The maximum charging time of around 8 hours (safety timer) is exceeded and the battery is not fully charged (faulty battery).

CAUSES OF FAILURE

"Power" LED does not light:

a. Ensure that the power adaptor or the DC adaptor are connected correctly to the power source and to the charging station; b. Check if power is available

Battery pack or batteries are connected properly but only "Power" LED lights:

a. Check the battery. The connected battery may have been charged already; b. Battery pack or adaptor plate are not connected correctly. à Disconnect and reconnect them; c. Contacts may be dirty. à Clean contacts of the charger and the battery with a dry cloth; d. Faulty battery pack.

ENVIRONMENT

Rechargeable batteries are not to be disposed of in domestic waste. Return used batteries to your dealer or to a battery recycling collection point.

MAINTENANCE AND CLEANING

To ensure proper functioning of the charger keep the contacts of the base station and of the adaptor plates free from dust and dirt. To clean the charger, disconnect it from the power adaptor and use a dry cloth only. Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

D **BEDIENUNGSANLEITUNG DIGICHARGER PLUS**

Wir begrüßwünschen Sie zum Erwerb des „DIGI CHARGER plus“. Universal-Ladegerät für NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro AAA und Mignon AA, sowie für Lilon-Akkupacks (3,6 - 7,4 V) für Digitalkameras. Mit diesem Schnell-Ladegerät können Sie durch 2 Stück im Lieferumfang enthaltene Adapterplatten, weit mehr als 100 der gängigsten Lithium-Ionen Digitalkamera-Akkupacks, sowie Rundzellen laden. Das mitgelieferte AC- Netzteil, sowie der 12 V DC-Adapter ermöglichen den Betrieb am Netz oder aber unterwegs im KFZ.

FUNKTIONSÜBERSICHT

- Inkl. 2 St. Adapterplatten (1 x Universal-Adapterplatte; 1 x Rundzellen-Adapterplatte)
- Zur Ladung von NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA
- Zur Ladung von 3,7 V u. 7,4 V (3,6 /7,2V) Lilon-Akkupacks
- Intelligente Ladeüberwachung für beide Akku-Technologien: $-\Delta U$ für NiCd/NiMH; V_{max} für Lilon
- Automatische Akkuvoll-Erkennung garantiert optimale Ladeergebnisse
- Nachladephase („Top-off“Ladung) garantiert höchste Betriebszeiten der Akkus
- Automatische Erkennung der Akkuspannung bei Lilon-Akkus
- Optische u. akustische Ladezustandsanzeige
- Akkudetekterkennung
- Überladeschutz
- Sicherheitstimer
- Stationärer Betrieb über Netzteil sowie mobiler Betrieb über Bordspannungsstecker (12 V =) möglich

ANZEIGEN

Rote Leuchtanzeige „Power“ (1): Dauerlicht signalisiert die Betriebsbereitschaft des Gerätes. Leuchtet, sobald sich das Gerät am Netz befindet.

Grüne Leuchtanzeige „Charge“ (2): Blinken signalisiert den Ladevorgang des kontaktierten Akkus. Nach max. 10 Sekunden ertönt ein langer Signalton.

Grünes Dauerlicht signalisiert das Ladeende, der Akku ist geladen. Zusätzlich ertönen 3 kurze Signaltöne.

Leuchtanzeige „3,7 V“ (3): Signalisiert, dass ein Lilon-Akkupack mit 3,7 V (3,6V) kontaktiert ist

Leuchtanzeige „7,4 V“ (4): Signalisiert, dass ein Lilon-Akkupack mit 7,4 V (7,2V) kontaktiert ist.

Leuchten beide gelben Leuchtanzeigen (3,7 V u. 7,4 V) gemeinsam, werden NiCd- oder NiMH-Akkus geladen (die Adapterplatte für Rundzellen ist kontaktiert).

Blinken die rote Anzeige „Power“ sowie die grüne Anzeige „Charge“ gemeinsam deutet dies auf einen defekten Akku hin. Der Akku kann nicht geladen werden

Bedienungselemente

Entriegelungstaste (5): Durch Drücken der Entriegelungstaste kann die am Ladegerät kontaktierte Adapterplatte gelöst werden.

⚠ VORSICHT

Mit der Universal-Adapterplatte (B) dürfen nur Lithium-Ionen-Akkupacks geladen werden. Auf keinen Fall NiCd oder NiMH-Akkupacks mit dieser Adapterplatte laden; Mit der Adapterplatte für Rundzellen (C) dürfen nur NiCd- oder NiMH-Akkus geladen werden. Auf keinen Fall dürfen mit dieser Adapterplatte Alkaline-, Lithium-, oder andere Batterien geladen werden

SICHERHEITSHINWEISE

Vor Inbetriebnahme des Gerätes muss die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen werden; Gerät nicht öffnen; Das Ladegerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden; Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen; Bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel; Das Gerät von Kindern fernhalten; Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnhinweise kann zu Schäden am Gerät, zu Schäden an den Akkus, oder sogar zu gefährlichen Verletzungen von Personen führen!

INBETRIEBNAHME

Das Gerät ist betriebsbereit, sobald das Netzteil am Spannungsnetz sowie an der Ladestation kontaktiert ist. Die rote Anzeige „Power“ signalisiert Betriebsbereitschaft. Zum Betrieb im KFZ muss der DC-Adapter an der Buchse des Zigarettenanzünders sowie an der Ladestation kontaktiert sein. Bitte achten Sie darauf dass die Stromzufuhr eingeschaltet ist. Bei einigen Fahrzeugen muss hierzu die Zündung eingeschaltet sein!

Abhängig von dem zu ladenden Akkutyp muss die passende Adapterplatte auf der Ladestation angebracht werden.

ADAPTERPLATTE FÜR LIION-AKKUPACKS (3,6V-7,4V):

Wenn Lilon-Akkupacks geladen werden sollen kontaktieren Sie diese je nach Akku-Typ direkt auf dem Ladegerät (A) oder verwenden Sie die Adapterplatte 1. Die Adapterplatten wie in Abbildung B an der Ladestation fixieren. Hierzu muss die Adapterplatte am oberen Ende der Ladestation in die Führungsschlitze eingesteckt werden, danach die Adapterplatte in Richtung Ladestation drücken, bis diese hörbar einrastet. Die Adapterplatte auf korrekten Halt überprüfen. Nun kann der zu ladende Akkupack an der Adapterplatte kontaktiert werden. Bitte beachten Sie, dass die auf dem Akkupack angegebene Polarität mit der Polarität an den Ladekontakten der Adapterplatte übereinstimmt. Da die Adapterplatten zur Aufnahme von vielen

unterschiedlichen Akkupacks konstruiert sind, ist es notwendig die Bedruckung auf den Adapterplatten zu beachten.

LADUNG VON LIION-AKKUPACKS

Beim Kontaktieren des Akkupacks darauf achten, dass die Kontakte von Akku und Adapterplatte richtig ineinandergreifen. Akku nicht gewaltsam eindrücken!

Sobald der Akkupack korrekt kontaktiert ist, beginnt der Ladevorgang, die grüne Anzeige „Charge“ blinkt und ein langer Signalton ertönt. Nach ca. 10 Sekunden leuchtet eine der beiden gelben Anzeigen und signalisiert die Spannung (3.7 bzw. 7.4 V) des zu ladenden Akkus.

Grünes Dauerlicht der Anzeige „Charge“ sowie 3 kurze Signaltöne signalisieren, dass der Ladevorgang beendet ist. Es wird empfohlen den Akku noch für ca. 30 Minuten im Ladegerät zu belassen, da nach Ladeende der Akku mit einer sogenannten „Top-off“ Ladung versorgt wird. Diese besondere Art der Nachladung garantiert optimale Betriebszeiten des Akkus. Der Akku kann bis zu seiner Verwendung im Ladegerät verbleiben.

ADAPTERPLATTE FÜR NiCd- ODER NiMH-RUNDZELLEN:

Wenn NiCd- oder NiMH-Akkus der Größen Micro AAA oder Mignon AA geladen werden sollen verwenden Sie bitte die Adapterplatte AA/AAA. Die Adapterplatte wie in Abbildung (C) an der Ladestation fixieren. Hierzu muss die Adapterplatte am oberen Ende der Ladestation in die Führungsschlitze eingesteckt werden, danach die Adapterplatte in Richtung Ladestation drücken, bis diese hörbar einrastet. Die Adapterplatte auf korrekten Halt überprüfen. Nach Kontaktieren dieser Adapterplatte leuchten die Anzeigen „3,7V“ u. „7,4V“, das Gerät ist bereit für die Aufladung von NiCd- oder NiMH-Rundzellen.

LADUNG VON NiCd- NiMH-AKKUS DER GRÖSSEN MIGNON AA ODER MICRO AAA

Bitte darauf achten, dass die Rundzellen polrichtig eingelegt werden (siehe Einprägung im Ladeschacht). Es können 1-4 Akkus gleichzeitig geladen werden. Die Reihenfolge der kontaktierten Akkus ist nicht von Bedeutung.

Sobald der, oder die Akkus kontaktiert sind beginnt der Ladevorgang. Die grüne Anzeige „Charge“ blinkt und ein langer Signalton ertönt. Grünes Dauerlicht der Anzeige „Charge“ sowie 3 kurze Signaltöne signalisieren, dass der Ladevorgang beendet ist. Der Akku kann bis zu seiner Verwendung im Ladegerät verbleiben.

HINWEIS:

Bitte beachten Sie, dass nur Akkus gleicher Größe (Mignon AA oder Micro AAA) gleichzeitig geladen werden. Niemals beide Akkugrößen gleichzeitig laden; Entweder NiCd- oder aber NiMH-Akkus einlegen. Niemals NiCd- und NiMH-Akkus gleichzeitig laden; Bitte stellen sie sicher, dass nur Akkus mit gleicher Kapazität (mAh) gleichzeitig geladen werden; Vermeiden sie das gleichzeitige Laden von Akkus verschiedener Hersteller; Bei Nichtbeachtung kann es zu Fehlfunktionen des Ladegerätes, oder zur Schädigung der eingelegten Akkus kommen.

STÖRUNG:

Wenn nach Kontaktieren des Akkus die rote Anzeige „Power“ und die grüne Anzeige „Charge“ blinken kann dies folgende Ursachen haben:

a. der kontaktierte Akku ist defekt; b. der kontaktierte Akku kann nicht geladen werden, da die Akkuspannung zu hoch oder zu gering ist; c. die max. Ladezeit von ca. 8 Stunden (Sicherheitstimer) ist überschritten, ohne dass der Akku als voll erkannt wurde (schadhafter Akku)

STÖRUNGSURSACHEN

Anzeige „Power“ leuchtet nicht:

a. Sicherstellen, dass das Netzteil oder der DC-Adapter ordnungsgemäß an der Stromquelle und an der Ladestation kontaktiert sind; b. Stromquelle auf Funktion überprüfen

Trotz kontaktiertem Akku leuchtet nur die Anzeige „Power“:

a. Der kontaktierte Akku ist bereits geladen. Bitte überprüfen Sie den Akku auf seine Funktion; b. Akku oder Adapterplatte nicht richtig kontaktiert. à Akku bzw. Adapterplatte erneut kontaktieren; c. Kontakte verschmutzt à Kontakte von Ladegerät und Akku reinigen; d. Akku möglicherweise schadhaft

UMWELTHINWEIS

Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte oder schadhafte Akkus bei Ihrem Händler bzw. der Batteriesammelstelle ab.

WARTUNG U. PFLEGE

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte in der Basisstation und den Adapterplatten frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezogenem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch vornehmen.

F MODE D'EMPLOI DIGICHARGER PLUS

Félicitations pour l'acquisition du "DIGICHARGER plus" ! Chargeur universel pour accus NiCd- ou NiMH taille Micro AAA et Mignon AA mais aussi packs batteries Li-ion (3.6 - 7.4 V). Avec ses 2 adaptateurs, ce chargeur rapide peut charger plus de 100 modèles de pack d'accus Lithium-Ion utilisés les plus couramment par les appareils photos numériques mais aussi pour les accus NiCd ou NiMH cylindriques. Le kit est complété par un adaptateur secteur et un adaptateur 12V DC pour véhicule.

CARACTÉRISTIQUES:

- 2 plaques adaptateurs (1 x adaptateur universel; 1 x adaptateur pour accus cylindriques) • Utilisable pour accus rechargeables NiCd / NiMH taille AA ou AAA • Utilisable pour la plupart des packs batteries Li-Ion des appareils photos numériques (3.6-7.4 V) • Contrôle de charge intelligent adapté aux 2 technologies d'accus : $-\Delta V$ pour NiCd /NiMH; V max pour Li-Ion • Détection automatique de pleine charge pour une charge optimisée • Charge complémentaire(charge "top-up") assurant une longue durée d'utilisation des packs batteries Li-Ion • Détection automatique de la tension d'accum • Indicateurs visuels et auditifs de l'état de charge • Détection de défauts pack batterie • Protection contre les surcharges • Timer de sécurité • Utilisation domestique sur adaptateur secteur ou mobile par prise allume-cigare (12V).

INDICATEURS ET FONCTIONS:

LED rouge "Secteur" (1): Une lumière fixe indique que le chargeur est branché et prêt à fonctionner.

LED verte "Charge" (2): Une lumière clignotante indique que l'accum connecté est en charge rapide. Après 10 secondes max. un signal sonore retentit pour indiquer un branchement correct.

Une lumière verte fixe ainsi que 3 signaux sonores courts indiquent la fin de charge de l'accum.

LED jaune "3.7 V" (3): Indique qu'un pack batterie Li-ion de 3.7V (3.6 V) est connecté.

LED jaune "7.4 V" (4): Indique qu'un pack batterie Li-ion de 7.4V (7.2 V) est connecté.

Les 2 LED jaune (3.7V et 7.4V) sont allumées quand des accus rechargeables NiCd ou NiMH sont en charge (plaque adaptateur pour accus cylindriques fixée sur la base)

Si la LED rouge "Secteur" et la LED verte "Charge" clignotent en même temps, l'accum est défectueux et ne peut pas être rechargé.

Bouton clip (5): Presser sur le bouton clip pour retirer la plaque adaptateur.

ATTENTION

Utiliser uniquement la plaque adaptateur universelle (B) pour charger les packs batteries Li-Ion listés; Ne pas essayer de charger des packs accus NiCd ou NiMH avec la plaque adaptateur universelle car danger d'explosion; Utiliser exclusivement la plaque adaptateur accus cylindriques (C) pour charger les accus rechargeables NiCd ou NiMH; Ne jamais recharger les piles Alcalines, Lithium ou autres batteries non rechargeables; Ne pas essayer de charger des packs accus Li-ion ou similaires avec la plaque adaptateur accus cylindriques car danger d'explosion.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ:

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le chargeur; Ne pas essayer d'ouvrir le chargeur; Conserver et utiliser le chargeur dans un endroit sec. (Usage intérieur ou dans un véhicule uniquement); Afin d'éviter les risques d'incendie et/ou d'électrocution, le chargeur doit rester à l'abri de l'humidité et de l'eau; Ne pas brancher le chargeur en cas de dommages apparents du boîtier, des câbles, de la prise secteur ou DC; En cas de panne, merci de vous adresser à un centre de réparation agréé; Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages au chargeur, aux batteries rechargeables ainsi qu'à l'utilisateur !

MISE EN SERVICE:

Le chargeur est prêt dès que l'adaptateur est branché au secteur et que la prise DC est connectée sur le boîtier du chargeur. La LED secteur rouge sera allumée. Pour l'utilisation dans un véhicule, brancher l'adaptateur DC dans la prise allume cigare du véhicule et le connecteur de sortie DC dans le boîtier du chargeur. Vérifier que la prise allume-cigare est alimentée. (Certains véhicules nécessitent de mettre le contact pour l'alimenter.)

PLAQUE ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR PACKS BATTERIES LI-ION (3.6 - 7.4 V):

Insérer la plaque adaptateur sélectionnée dans le guide rail en haut du chargeur comme indiqué en figure B et pousser la vers le chargeur jusqu'à l'encliquetage. Vérifier la solidité de l'encliquetage, puis connecter le pack batterie sur la plaque adaptateur. Vérifier que la polarité du pack batterie correspond bien à celle des contacts de la plaque adaptateur. Comme la plaque adaptateur peut recevoir différents modèles de pack batteries Li-Ion, merci de suivre les indications de positionnement sur la plaque adaptateur .

CHARGE DE PACKS BATTERIES LI-ION:

A la mise en place d'un pack batterie, vérifier que contacts batterie et plaque adaptateur s'emboîtent correctement

Ne pas forcer pour mettre en place le pack batterie.

Une fois le pack batterie bien connecté, le processus de charge démarre, la LED verte "Charge" clignote et un signal sonore

retentit. Après environ 10 secondes, la tension du pack batterie en charge est indiquée par la LED jaune correspondante (3,7V ou 7,4 V); La fin de charge est indiquée par La LED verte "Charge" allumée en continu et par 3 signaux sonores courts. Nous recommandons de laisser le pack batterie dans le chargeur 30 minutes supplémentaires minimum, durant lesquelles le pack batterie terminera en charge "top-up" après la fin de la charge rapide. Cette charge spéciale complémentaire assure une performance optimum du pack batterie qui conserve toute son énergie s'il reste dans le chargeur jusqu'à son utilisation.

PLAQUE ADAPTATEUR POUR ACCUS CYLINDRIQUES NICD / NIMH:

Pour la charge d'accus rechargeables NiCd ou NiMH, utiliser la plaque adaptateur pour accus cylindriques (C). Insérer la plaque sélectionnée dans le rail guide en haut du chargeur comme indiqué en figure (C), puis la pousser vers le chargeur jusqu'à encliquetage. Vérifier la solidité de l'encliquetage, puis connecter le pack batterie dans le logement correspondant. Si la plaque adaptateur est connectée correctement, les LED "3,7V" et "7,4 V" s'allument.

CHARGE D'ACCUS NICD OU NIMH (AA OU AAA):

Attention de bien vérifier la polarité lors de la mise en place des accus dans le chargeur. Charge de 1 à 4 Accus. Si un ou plusieurs accus sont insérés correctement, la charge démarre automatiquement. La LED verte "Charge" clignote et un signal sonore retentit. La fin de charge est indiquée par La LED verte "Charge" allumée en continu et par 3 signaux sonores courts. Les accus peuvent rester dans le chargeur prêts à l'emploi.

MISE EN GARDE

Charger uniquement des accus de même taille (AA or AAA) en même temps. Ne pas mélanger des accus de taille Micro AAA et Mignon AA. N'insérer que des accus NiMH ou que des NiCd en même temps mais ne jamais charger un mixte des 2. Charger uniquement des accus de même capacité (en mAh) en même temps. Eviter de charger en même temps des accus de fabrication différente. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages au chargeur, aux accus rechargeables et même de graves blessures à l'utilisateur !

PANNES:

Si, après insertion du pack batterie, la LED rouge "Secteur" et la LED verte "Charge" clignent en permanence, une erreur est détectée:

a. Défaut accumulateur; b. L'accu connecté ne peut pas être rechargé car la tension d'accu est trop haute ou trop basse; c. Le temps de charge maximum d'environ 8 heures (timer de sécurité) est dépassé et l'accu n'est pas complètement chargé. (Défaut accu).

CAUSES DE PANNES

LED "Power" éteinte:

a.Vérifier que l'adaptateur secteur ou que la prise DC soient bien connectés au secteur et au chargeur; b. Vérifier l'alimentation secteur.

Pack Batterie ou accus sont connectés correctement mais seule la LED "Power" est allumée:

a. Vérifier l'accumulateur. Il a pu avoir été déjà chargé auparavant; b. Pack batterie ou plaque adaptateur ne sont pas connectés correctement. à Les déconnecter puis les reconnecter.; c. Les contacts peuvent être sales. à Nettoyer les contacts du chargeur et de la batterie avec un chiffon sec; d. Défaut pack batterie

ENVIRONNEMENT

Les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans la poubelle. Rapporter les batteries usagées chez votre revendeur ou à un endroit prévu pour la récupération des batteries usagées.

MAINTENANCE AND CLEANING

Maintenance et nettoyage. To ensure proper functioning of the charger keep the contacts of the base station and of the adaptor plates free from dust and dirt. To clean the charger, disconnect it from the power adaptor and use a dry cloth only. Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by authorised service centres.

Pour garantir le bon fonctionnement du chargeur, conserver toujours propres les contacts du boîtier chargeur et des plaques adaptateurs. Pour nettoyer le chargeur, le déconnecter du secteur et utiliser uniquement un chiffon sec. Ne jamais essayer d'ouvrir le chargeur. Pour les réparations, merci de vous adresser à un centre de réparation agréé.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ DIGICHARGER PLUS

Мы поздравляем Вас с выбором DIGICHARGER plus. Это универсальное зарядное устройство предназначено для NiCd/NiMH аккумуляторов размера AAA/R6 и AA/RO3, а также для Li-Ion аккумуляторов 3,6-7,4В. С помощью двух насадок можно заряжать более 100 видов наиболее популярных моделей аккумуляторов для цифровых фотоаппаратов и видеокамер, а также цилиндрические NiCd и NiMH аккумуляторы. В комплект входят блок питания и автомобильный адаптер.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

- В комплекте 2 насадки для аккумуляторов (1 насадка для Li-Ion, 1 для цилиндрических)
- Можно заряжать NiCd/NiMH аккумуляторы размера AAA и AA
- Можно заряжать Li-Ion аккумуляторы для цифровых камер (3,6-7,4В)
- Микропроцессорный контроль заряда: ΔV для NiCd/NiMH, V_{max} для Li-Ion
- Автоматическое определение полноты заряда
- Заряд "top-up" гарантирует наибольшее время работы Li-Ion аккумуляторов
- Автоматическое определение напряжения аккумулятора
- Светодиодная и звуковая индикация заряда
- Определение неисправных аккумуляторов
- Защита от перезаряда
- Предохранительный таймер
- Работает от сети и от автомобильного аккумулятора

ПОКАЗАНИЯ ИНДИКАТОРОВ:

Красный светодиод "Power" (1): питание подключено, устройство готово к работе.

Зеленый светодиод "Charge" (2): мигает - обозначает процесс заряда. Примерно через 10 секунд после подключения аккумулятора раздастся звуковой сигнал, подтверждающий правильное подключение.

Зеленый светодиод горит постоянно - это означает завершение заряда, аккумулятор заряжен. По окончании заряда дополнительно раздастся звуковой сигнал.

Желтый светодиод "3,7V" (3): показывает, что подключен аккумулятор 3,7В (3,6В).

Желтый светодиод "7,4V" (4): показывает, что подключен аккумулятор 7,4В (7,2В)

Если Вы заряжаете NiCd или NiMH цилиндрические аккумуляторы, то будут гореть оба желтых светодиода (подложка для заряда цилиндрических аккумуляторов вставляется в базу).

Если одновременно горит красный светодиод и мигает зеленый светодиод, это означает, что аккумулятор неисправен и не может быть заряжен.

Кнопка снятия блокировки (5): Нажав на эту кнопку, Вы сможете снять подложку с базы.

ВНИМАНИЕ!

Используйте универсальную насадку (B) только для заряда Li-Ion аккумуляторов.

Не пытайтесь заряжать NiCd или NiMH аккумуляторы в насадке (B). Это опасно, аккумуляторы могут взорваться.

Используйте насадку для цилиндрических аккумуляторов (C) для заряда NiCd/NiMH аккумуляторов. Не заряжайте алкалиновые, литиевые, и прочие не перезаряжаемые батарейки! Не пытайтесь заряжать Li-Ion аккумуляторы в насадке (C), это опасно.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ:

Перед использованием внимательно прочтите инструкцию; Не вскрывайте зарядное устройство; Используйте зарядное устройство в помещении или в машине, храните в сухом месте; Берегите устройство от повышенной влажности и воды во избежание короткого замыкания или удара электрическим током; Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений в розетке, сетевом кабеле, в блоке питания, либо в автомобильном адаптере; Несоблюдение техники безопасности может привести к повреждению устройства или к травме!

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подключите зарядное устройство к сети через блок питания. Загорится красный светодиод, устройство готово к работе. Для работы в автомобиле подключите к устройству автомобильный адаптер и вставьте штекер в прикуриватель. Убедитесь, что к прикуривателю подключено питание. Во многих машинах для того, чтобы пользоваться прикуривателем, нужно включить зажигание.

УНИВЕРСАЛЬНАЯ НАСАДКА ДЛЯ ЗАРЯДА LI-ION АККУМУЛЯТОРОВ (3,6-7,4В):

Li-Ion аккумуляторы можно подключать к базе зарядного устройства напрямую (см. рис.А), а также с помощью универсальной насадки (см. рис.В), в зависимости от типа аккумулятора. Посмотрите список соответствия.

Вставьте насадку в направляющие пазы сверху зарядного устройства как показано на рис.В, затем нажмите на насадку до щелчка, чтобы она встала на место. Проверьте правильность установки насадки. Вставьте аккумулятор, в соответствии с полярностью контактных выводов аккумулятора и контактами насадки. Так как универсальная насадка подходит для различных типов аккумуляторов, обратите внимание на надписи на насадке.

ЗАРЯД LI-ION АККУМУЛЯТОРОВ:

Вставляя аккумулятор, не нажимайте на него слишком сильно. Убедитесь в том, что есть плотный контакт между выводами

аккумулятора и контактами насадки.

Если аккумулятор вставлен правильно, то заряд начнется автоматически. Зеленый светодиод начнет мигать и раздастся звуковой сигнал. Примерно через 10 секунд загорится желтый светодиод, соответствующий напряжению заряжаемого аккумулятора (3,7-7,4В).

Когда зеленый светодиод начнет гореть постоянно и раздастся звуковой сигнал, это значит, что этап быстрого заряда завершен. Мы рекомендуем оставить аккумулятор в зарядном устройстве еще как минимум на полчаса для того, чтобы довести заряд батареи до максимального значения. В течение этого времени аккумулятор находится в режиме заряда "top-up" после завершения быстрого заряда. Режим "top-up" обеспечивает оптимальные рабочие характеристики аккумулятора и дает возможность поддерживать аккумулятор полностью заряженным до момента, когда он Вам понадобится.

НАСАДКА ДЛЯ NiCd/NiMH ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ:

Для заряда NiCd или NiMH аккумуляторов используйте насадку для цилиндрических аккумуляторов (C). Вставьте насадку в направляющие пазы вверху зарядного устройства как показано на рис.С, затем нажмите на подложку до щелчка, чтобы она встала на место. Проверьте, плотно ли стоит насадка на своем месте, затем вставьте аккумуляторы в зарядные слоты. Если насадка подключена правильно, то загорятся оба желтых светодиода "3.7V" и "7.4V". Не заряжайте одновременно NiCd и NiMH аккумуляторы.

ЗАРЯД NiCd ИЛИ NiMH АККУМУЛЯТОРОВ (AA ИЛИ AAA):

Пожалуйста, соблюдайте полярность, когда вставляете аккумуляторы в зарядные слоты. Вы можете заряжать от 1 до 4-х аккумуляторов. Когда вставлен один или несколько аккумуляторов, процесс заряда начнется автоматически. Зеленый светодиод начнет мигать, и Вы услышите звуковой сигнал. Когда процесс заряда будет завершен, зеленый светодиод будет гореть постоянно, и раздастся звуковой сигнал. Вы можете оставить аккумуляторы в зарядном устройстве до момента, когда они понадобятся.



ВНИМАНИЕ:

Нельзя заряжать одновременно аккумуляторы размера AA и размера AAA. Нельзя заряжать одновременно NiCd аккумуляторы и NiMH аккумуляторы. Заряжайте одновременно только аккумуляторы одного размера, одинаковой химической системы и одинаковой емкости (мАч). Избегайте заряжать одновременно аккумуляторы разных производителей.

Несоблюдение техники безопасности может привести к повреждению устройства или к травме!

ОШИБКА:

Если после установки аккумулятора одновременно горит красный светодиод и мигает зеленый светодиод, это значит, что устройство определило ошибку. Причиной ошибки могут быть:

а) Неисправный аккумулятор; б) Подключенный Li-Ion аккумулятор не может быть заряжен, т.к. его емкость ниже или выше указанных; в) Если максимальное время заряда истекло (предохранительный таймер выставлен на 8 часов), а аккумулятор не зарядился (причина - неисправный аккумулятор).

ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБКИ:

Красный светодиод "Power" не горит:

а) Проверьте правильность подключения и наличие контакта между зарядным устройством и блоком питания или автомобильным адаптером; б) Проверьте есть ли напряжение в сети или питание в прикуривателе автомобиля.

Аккумулятор вставлен правильно, а горит только красный светодиод "Power":

а) Проверьте аккумулятор, он может быть полностью заряжен; б) Аккумулятор или насадка подключены не правильно. Отсоедините их и подключите снова; в) Контакты могут быть загрязнены. Очистите контакты с помощью сухой салфетки; г) Неисправный аккумулятор.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:

Не выбрасывайте отработавшие аккумуляторы вместе с хозяйственным мусором. Сдавайте их в специализированные пункты вторсырья.

ЧИСТКА И УХОД:

Для обеспечения нормальной работы зарядного устройства очищайте контактные выводы зарядного устройства и насадок от пыли и грязи. Чтобы очистить контакты, отключите устройство от источника питания. Используйте только сухую салфетку. Не вскрывайте зарядное устройство.

I ISTRUZIONI D'USO - DIGICHARGER PLUS

CONGRATULAZIONI PER AVER ACQUISTATO "DIGICHARGER PLUS"!

Caricabatterie universale per batterie ricaricabili NiCd o NiMH ministilo-AAA e stilo-AA, e per pacchi batteria Litio Ione (3.6 - 7.4 V). Fornito con 2 piastre-adattatori, questo caricabatterie rapido può caricare più di 100 tipi tra i più comuni pacchi batteria per camere digitali Litio Ione sul mercato, e batterie cilindriche NiCd o NiMH. Il set è completo di spina AC e adattatore per auto 12 V DC.

CARATTERISTICHE

- Inclusi 2 adattatori (1 adattatore universale; 1 adattatore per batterie cilindriche)
- Adatto per batterie ricaricabili NiCd / NiMH stilo AA o ministilo AAA
- Adatto per pacchi batteria Litio Ione per le più comuni camere digitali (3.6-7.4 V)
- Controllo di carica intelligente per entrambe le tipologie: $-\Delta V$ per NiCd / NiMH; V max per Litio Ione
- Controllo automatico dello stato di carica della batteria, per la miglior carica
- La fase di ricarica ("top-up" charge) assicura la miglior durata dei pacchi batteria Litio Ione
- Riconoscimento automatico del voltaggio della batteria
- Indicatori ottici e sonori dello stato di carica
- Indicatori di pacco batteria difettoso
- Protezione contro sovraccarica
- Timer di sicurezza
- Per utilizzo in casa e in auto con l'adattatore accendisigari (12V)

INDICATORI E CONTROLLI

LED rosso "Power" (1): Luce fissa indica che il caricabatterie è connesso alla corrente ed è pronto per l'uso.

LED verde "Charge" (2): Luce intermittente indica carica rapida della batteria inserita. Dopo max. 1 secondo l'indicatore acustico suona un tono lungo che indica che la connessione è corretta.

Una luce verde fissa indica la fine della carica, non appena la batteria è carica.

Sono udibili 3 toni brevi dall'indicatore acustico.

LED giallo "3.7 V" (3): Indica che un pacco batteria Litio-Ione con 3.7V (3.6 V) è connesso.

LED giallo "7.4 V" (4): Indica che un pacco batteria Litio-Ione con 7.4V (7.2 V) è connesso.

Entrambi i LEDs (3.7V and 7.4V) saranno accesi quando vengono caricate batterie ricaricabili NiCd o NiMH (l'adattatore per batterie cilindriche è inserito nell'unità di base)

Se il LED rosso "Power" e il LED verde "Charge" sono intermittenti nello stesso momento, la batteria è difettosa e non può essere ricaricata.

Bottone di rilascio (5): premendo il bottone di rilascio, l'adattatore può essere rimosso.

ATTENZIONE

Usare solamente l'adattatore universale (B) per caricare i pacchi batteria Litio Ione. Non cercare di caricare pacchi batteria NiCd o NiMH con questo adattatore universale, poiché si potrebbe causare il pericolo di esplosione.

Usare solamente l'adattatore per batterie cilindriche (C) per caricare NiCd o NiMH.

Non ricaricare Alcaline, Litio o altre batterie primarie (non ricaricabili).

Non cercare di caricare pacchi batteria Litio Ione o similari con questo adattatore per batterie cilindriche, poiché si potrebbe causare il pericolo di esplosione.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni d'uso prima di usare il caricabatterie

- Non cercare di aprire il caricabatterie
- Tenere il caricabatterie in un luogo asciutto (solo in casa o in un'automobile)
- Per evitare rischi d'incendio o cortocircuiti, il caricabatterie deve essere protetto dall'umidità e dall'acqua
- Non connettere il caricabatterie alla corrente se ci sono segni di danni all'apparecchio, cavi, spine di corrente o connettore DC. In caso di difetti, restituirlo a un centro di assistenza autorizzato.

Se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, si possono causare danni al caricabatterie o batterie o anche seri danni all'utilizzatore!

UTILIZZO

Il caricabatterie è pronto all'uso non appena la presa di corrente è connessa alla corrente e la spina output DC è connessa all'unità di carica. L'indicatore rosso sarà acceso. Quando viene utilizzato in auto, connettere l'adattatore DC alla spina accendisigari e la presa output DC all'unità di carica. Assicurarsi che la presa auto accendisigari sia accesa. Alcune auto richiedono l'accensione apposita.

ADATTATORE UNIVERSALE PER PACCHI BATTERIE LITIO IONE (3.6 - 7.4 V):

I pacchi batteria Litio Ione possono essere connessi direttamente all'unità di base del caricabatterie (vedere figura A) oppure all'adattatore universale (vedere figura B), dipende dal tipo di pacco batteria. Vedere la relativa lista di comparazione.

Inserire l'adattatore nelle slitte di guida sopra l'unità di carica, come indicato nella figura B e spingere in avanti il caricabatterie sino a udire uno scatto di inserimento. Controllare che l'adattatore sia ben fisso nel suo alloggiamento, connettere poi il pacco batteria che deve essere caricato nella piastra. Assicurarsi che la polarità del pacco batteria

corrisponda ai contatti dell'adattatore. Poiché gli adattatori sono costruiti per diversi tipi di pacchi batteria Litio Ione, fare attenzione alle scritte sulle piastre.

CARICA DI PACCHI BATTERIE LITIO IONE:

Quando si connettono pacchi batteria, assicurarsi che i contatti della batteria e quelli dell'adattatore combacino correttamente. Non forzare per inserire il pacco batteria nell'alloggiamento di carica.

Non appena il pacco batteria è connesso appropriatamente, il processo di carica inizia e il LED verde "Charge" sarà intermittente e l'indicatore acustico suona. Dopo circa 10 secondi, l'indicatore LED giallo corrispondente si accenderà indicando il voltaggio del pacco batteria che viene caricato (3.7V o 7.4 V).

Il LED verde "Charge" si accende con luce fissa, insieme a 3 toni acustici corti, per indicare che il processo di carica è completato. Raccomandiamo che il pacco batteria venga tenuto nel caricabatterie ancora per minimo 30 minuti, durante i quali la batteria riceve carica "top-up" dopo che la carica rapida è stata completata. Questa carica speciale "top-up" assicura performance ottimizzata del pacco batteria che, se lasciato nel caricabatterie, viene mantenuta fino al suo utilizzo.

ADATTATORE PER BATTERIE CILINDRICHE NiCd / NiMH:

Per ricaricare batterie NiCd o NiMH, utilizzare l'adattatore per batterie cilindriche (C). Inserire l'adattatore relativo nelle slitte di guida sopra l'unità di carica come nella figura (C), poi premere in avanti il caricabatterie sino allo scatto nell'alloggiamento. Controllare che l'adattatore sia inserito correttamente, poi connettere la batteria da caricare nell'alloggiamento di carica. Se l'adattatore è connesso correttamente, entrambi i LED "3.7V" e "7.4 V" saranno accesi. Ora è possibile caricare batterie ricaricabili NiCd o NiMH, ma non insieme nello stesso momento.

CARICA DI BATTERIE NiCd O NiMH (STILO AA OR MINISTILO AAA):

Far attenzione alla corretta polarità quando si inseriscono le batterie negli alloggiamenti di carica. Si possono caricare da 1 a 4 batterie. Se 1 o più celle sono correttamente inserite, la carica inizia automaticamente. Il LED verde "Charge" sarà intermittente e l'indicatore acustico suona. Il LED verde "Charge" sarà acceso continuamente, insieme a 3 toni acustici corti, per indicare che il processo di carica è completo. Le batterie possono rimanere nel caricabatterie fino al momento del loro utilizzo.

ATTENZIONE:

Caricare solo batterie della stessa misura (stilo AA o ministilo AAA) nello stesso momento. Non mescolare ministilo AAA e stilo AA. Inserire solo batterie NiMH o solo batterie NiCd. Non caricare mai batterie NiCd insieme a batterie NiMH. Assicurarsi che vengano caricate solo batterie con la stessa capacità (in mAh) insieme. Evitare di caricare insieme batterie di diversi produttori. Se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite attentamente, si possono causare danni al caricabatterie o alle batterie o addirittura a seri danni.

ERRORI:

Se, dopo aver inserito il pacco batteria il LED rosso "Power" e il LED verde "Charge" sono continuamente intermittenti c'è un errore. Le ragioni di errore possono essere le seguenti:

a. Batteria difettosa; b. La batteria inserita non può essere ricaricata in quanto il suo voltaggio è troppo alto o troppo basso; c. Il tempo massimo di carica di circa 8 ore (timer di sicurezza) è scaduto e la batteria non è completamente carica (batteria difettosa).

CAUSE DI ERRORE:

Il LED "Power" non si accende:

a. Assicurarsi che la spina di corrente o la spina DC siano connesse correttamente alla spina di corrente e all'unità di carica; b. Accertarsi che ci sia la corrente.

Il pacco batteria o le batterie sono inserite appropriatamente ma solo il LED "Power" è acceso:

a. Controllare la batteria. La batteria può essere stata già caricata; b. Il pacco batteria o l'adattatore non sono connessi correttamente. à Disconnetterli e riconnetterli; c. I contatti possono essere sporchi. à Pulire i contatti del caricabatterie e della batteria con un panno asciutto; d. Pacco batteria difettoso.

AMBIENTE

Le batterie ricaricabili non devono essere gettate nella spazzatura domestica. Riportarle dove le avete acquistate o a un punto di raccolta di batterie esauste per essere riciclate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Per assicurare un funzionamento perfetto del caricabatterie, mantenere i contatti dell'unità di base e quelli degli adattatori liberi da polvere e sporco. Per pulire il caricabatterie staccare la spina dalla corrente e usare solo un panno asciutto. Non cercare di aprire il caricabatterie. Eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un centro autorizzato.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS - DIGI CHARGER PLUS AKKUTÖLTŐ

DIGI CHARGER plus univerzális akkutöltő NiCd vagy NiMH AA/ceruza és AAA/mikró méretű valamint 3,6 - 7,4 V-os lítium-ion akkupakkokhoz. A mellékelt 2 adapterlappal ez a gyorsöltő 100-nál több elterjedt lítium-ion videokamera és digitális fényképezőgép akkumulátor és hengeres NiCd vagy NiMH akkumulátor töltésére használható. A szettben hálózati adapter, valamint 12 V-os autós szivargyújtós csatlakozó is található.

JELLEMZŐK

2 adapterlap (egyik univerzális, másik hengeres cellákhoz használható) • AA/ceruza vagy AAA/mikró méretű NiCd/NiMH akkukhoz alkalmas • 3,6 - 7,4 V-os lítium-ion akkumulátorokhoz használható • Intelligens töltésvezérlés: -ΔU töltésvége érzékelés a NiCd/NiMH és U max. a lítium-ion akkuk esetén • Automatikus akkufeltöltöttség érzékelés • Utántöltési fázis, a lítium-ion akkuk hosszabb üzemidejének biztosítására • Az akku feszültségének automatikus felismerése • Töltési állapot jelzése LED-del és hangjelzéssel • Hibás akku felismerés • Töltés elleni védelem • Biztonsági időzítő • Otthoni használathoz hálózati adapter és 12 V-os szivargyújtós csatlakozó autós használathoz.

KIJELZÉSEK

„Power” feliratú, piros színű LED (1): A folyamatos fény a töltő hálózatra kapcsolt, üzemkész állapotát jelzi.

„Charge” feliratú, zöld színű LED (2): Ha a LED villog, ez a csatlakoztatott akku gyorsöltését jelzi. Kb. 10 másodperc elteltével egy hosszú hangjelzés is hallható, ez a helyes csatlakoztatást jelzi.

A LED folyamatos világítása a töltési folyamat végét jelzi, amikor az akku teljesen feltöltődött. Ugyanakkor 3 rövid hangjezés is hallható.

„3,6 V” feliratú, sárga színű LED (3): Az jelzi, hogy 3,7 V-os (3,6 V) lítium-ion akkumulátort helyeztünk a töltőbe.

„7,4 V” feliratú, sárga színű LED (4): Az jelzi, hogy 7,4 V-os (7,2 V) lítium-ion akkumulátort helyeztünk a töltőbe.

Mindkét sárga színű LED („3,7 V” és „7,4 V” feliratú) világít NiCd vagy NiMH akku töltésekor (a hengeres cellák töltéséhez való adapterlapot kell a készülékhez csatlakoztatni).

Ha a „Power” feliratú, piros LED és a „Charge” feliratú, zöld LED egyszerre villog, az akku hibás, nem tölthető.

Kioldógomb (5): A kioldógombot megnyomva a behelyezett adapterlap kivethető.

FIGYELEM!

A megadott lítium-ion akkupakkok töltéséhez csak az univerzális adapterlapot (B) használja. NiCd vagy NiMH akkukat ne töltsön az univerzális adapterlappal, mert az robbanásveszélyes. NiCd vagy NiMH akkuk töltéséhez csak a hengeres akkukhoz való (C) adapterlapot használja. Ne töltsön alkáli, lítium vagy egyéb szárazelemet a hengeres cellákhoz való adapterlappal, mert az robbanásveszélyes.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A töltő használata előtt figyelmesen olvassa el a Használati utasítást; Ne szedje szét a töltőt!; A töltőt száraz helyen tárolja és csak zárt térben vagy gépjárműben használja!; Áramütés elkerülése és tűzveszély miatt védje a töltőt nedvességtől, esőtől; Ha a töltő burkolatán, vezetékén, hálózati csatlakozóján vagy a szivargyújtós csatlakozóján bármilyen sérülés látszik, ne csatlakoztassa elektromos hálózatra. Meghibásodás esetén javításra jogosult szakszervizben javíttassa a készüléket; A biztonsági előírások be nem tartása a töltő vagy az akku meghibásodását vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

ÜZEMBEHELYEZÉS

Az akkutöltő akkor kész használatra, ha a hálózati csatlakozó be van dugva a készülékbe illetve a hálózati dugaljzatba, ekkor a „Power” feliratú, piros színű kijelző világít. Autóban való használatkor a szivargyújtó csatlakozóját dugja be a készülékbe és a gépkocsi szivargyújtó foglalatába. Győződjön meg róla, hogy a szivargyújtó foglalat áramellátása be van-e kapcsolva, néhány autónál ehhez a gyújtáskapcsolót gyújtásra kell állítani.

UNIVERZÁLIS ADAPTERLAP LÍTIUM-ION AKKUPAKKOKHOZ (3,6 - 7,4 V)

A lítium-ion akkupakkokat típusuktól függően vagy közvetlenül csatlakoztathatja a töltőhöz (ld. az A ábrát) vagy az univerzális adapterlappal (ld. a B ábrát). Nézze meg az összehasonlító listát.

Helyezze a kiválasztott adapterlapot a B ábra szerint a készülék felső részén levő vezetősínekre, majd nyomja a töltőre, amíg az bekattan a helyére. Ellenőrizze, hogy az adapterlap fixen a helyére került-e, majd csatlakoztassa hozzá a töltendő akkumulátort. Ügyeljen az akku behelyezésekor, hogy a pozitív és negatív polusa az adapterlap pozitív és negatív érintkező tűskéjének megfelelően legyen. Mivel az adapterlapokat többféle lítium-ion akkupakkhoz tervezték, nézze meg a jelzést az adapterlapokon.

LÍTIUM-ION AKKUPAKKOK TÖLTÉSE:

Az akkumulátor csatlakoztatásakor ellenőrizze, hogy az akku és az adapterlap érintkezői jól illeszkednek-e. Az akkumulátort ne erőltesse behelyezésre.

Ha az akku megfelelően lett csatlakoztatva, a töltési folyamat elindul, a „Charge” feliratú zöld színű LED villog és hangjelzés hallható. Kb. 10 másodperc elteltével a töltés alatt levő akku feszültségének („3,7 V” vagy „7,4 V”) megfelelő sárga színű LED villogni kezd.

Ha a „Charge” feliratú, zöld LED folyamatosan világít és 3 rövid hangjelzés hallható, ez azt jelzi, hogy a töltésnek vége. Javasoljuk, hogy az akkut a gyorsöltés után további 30 percig még hagyja a töltőben, ezalatt az akku utántöltése folyik. Ez a speciális utántöltés az akkumulátor maximális teljesítményét biztosítja és ha a töltőben marad amíg nem használják, az akku feltöltve marad.

ADAPTERLAP NICD/NIMH HENGERES CELLÁK TÖLTÉSÉHEZ:

NiCd vagy NiMH akkuk töltéséhez használja a hengeres cellákhoz való adapterlapot (C). Helyezze a kiválasztott adapterlapot a C ábra szerint a készülék felső részén levő vezetősínekre, majd nyomja a töltőre, amíg az bekattan a helyére. Ellenőrizze, hogy az adapterlap fixen a helyére került-e, majd helyezze be a töltőfiókba a töltendő akkumulátort.

Ha az adapterlapot megfelelően helyezte be, a „3,7 V” és a „7,4 V” jelzésű LED is világít.

Ezután tölthető akár NiCd, akár NiMH akkumulátor is, de nem egyszerre.

NICD VAGY NIMH CELLÁK (AA VAGY AAA) TÖLTÉSE:

Az akkuk töltőfiókba helyezésekor figyeljen a helyes polarításra. 1-4 db cellát tölthet egyszerre. Ha 1 vagy több cellát megfelelően helyezte be a töltőbe, a töltés automatikusan elindul, a „Charge” feliratú zöld színű LED villog és hangjelzés hallható. Ha a „Charge” feliratú, zöld LED folyamatosan világít és 3 rövid hangjelzés hallható, ez azt jelzi, hogy a töltésnek vége. A cellák használatra készek és a töltőben hagyhatók amíg használatba nem veszik.

FIGYELEM:

Egyszerre csak azonos méretű (AA/ceruza vagy AAA/mikró) akkut töltsön, ne keverje töltéskor a kétféle méretet. Vagy NiCd vagy NiMH akkut tegyen a töltőbe, ne töltsön egyszerre NiCd és NiMH akkut. Csak azonos kapacitású (mAh-s) és ugyanazon gyártótól származó akkukat töltsön egyszerre. A biztonsági előírások be nem tartása a töltő vagy az akkumulátorok meghibásodását illetve súlyos személyi sérülést okozhat.

HIBAJELZÉS:

Hibát jelez az, ha az akku betétele után a „Power” jelű, piros LED és a „Charge” jelű, zöld LED folyamatosan villog. A hiba oka az alábbiak közül lehet:

- a. Hibás az akkupakk;
- b. A behelyezett akku nem tölthető, mert annak feszültsége vagy túl magas vagy túl alacsony;
- c. A biztonsági időzítő szerinti kb. 8 órás maximális töltési idő letelt, de az akkut nem érzékeli feltöltöttnek a töltő (hibás az akku)

HIBAKERESÉS

A „Power” jelzésű LED nem világít:

a. Győződjön meg róla, hogy a hálózati tápegység vagy a szivargyújtó csatlakozó megfelelően lett-e csatlakoztatva a hálózatra illetve áramforrásra és a töltőre; b. Ellenőrizze, az áramforrás működését. Az akku helyesen lett csatlakoztatva, de csak a „Power” jelzésű LED világít:

a. Az akku töltve van. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor működteti-e a készüléket!; b. Az akku vagy az adapterlap nincs helyesen csatlakoztatva → vegye ki és csatlakoztassa őket újra; c. Lehet, hogy piszkosak az érintkezők → tisztítsa meg a töltő és az akku érintkezőit; d. Hibás az akkumulátor.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCS

Az akkumulátor nem háztartási hulladék. Az elhasznált akkumulátorokat adja le a kereskedőnél vagy elemgyűjtő állomáson.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Ahhoz, hogy az akkutöltő megfelelően működjön, tartsa a készüléket és az adapterlapokat tisztán. A töltő tisztításakor a hálózati csatlakozót húzza ki és csak száraz rongyot használjon a tisztításhoz. Ne szedje szét a készüléket! Meghibásodás esetén csak javításra jogosult szakszervizben javíttassa.

Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: info@kapacitas.hu

www.aku.hu

E INSTRUCCIONES DE USO DIGICHARGER PLUS

Enhorabuena por la compra del iDIGI CHARGER plus. Cargador universal para baterías NC o NiMH de los tamaños Micro AAA y Mignon AA, así como packs de baterías Li-Ion (3,6 ñ 7,4 V) para cámaras digitales. Con las 2 placas adaptadoras incluidas en el suministro, el cargador rápido le permite cargar más de 100 pack de baterías Li-Ion de las cámaras digitales más comunes, así como baterías cilíndricas. El Set se completa con una fuente de alimentación a la red AC así como un cargador de 12 V para vehículos (móvil).

CARACTERÍSTICAS

- Incluye 2 placas adaptadoras (1 x placa adaptadora universal; 1 x placa adaptadora para baterías cilíndricas)
- Para la carga de baterías NC o NiMH Micro AAA o Mignon AA
- Para la carga de packs de baterías Li-Ion de 3,7 V y 7,4 V (3,6 / 7,2 V)
- Control de carga inteligente para las dos tecnologías: -Delta U para NC/NiMH; Vmax para Li-Ion
- Detecta automáticamente la carga de las baterías para resultados óptimos
- Proceso de recarga asegura máxima duración de las baterías
- Detecta automáticamente el voltaje de las baterías Li-Ion
- Indicación óptica y acústica del estado de carga
- Detecta baterías defectuosas
- Protección contra sobrecarga
- Temporizador de seguridad
- Para uso en casa mediante el adaptador a la red y en vehículos mediante el conector para vehículos (12 V).

INDICACIONES Y CONTROLES

LED rojo iPOWERi (1): Luz permanente indica que el cargador está conectado y listo para funcionar.

LED verde iChargei (2): Luz intermitente indica que está cargando la batería conectada. Después de máximo 10 seg. la señal acústica emite un tono prolongado.

Luz permanente verde indica el final del proceso de carga. Adicionalmente se escucharán 3 tonos cortos.

LED amarillo i3.7 Vi (3): Indica que la batería conectada es de 3,7 V (3,6V).

LED amarillo i7.4 Vi (4): Indica que la batería conectada es de 7,4 V (7,2V).

Los dos LEDs amarillos se encienden cuando se están cargando baterías recargables NC o NiMH (la placa adaptadora para baterías cilíndricas estará conectada).

Si el LED rojo iPoweri y el LED verde iChargei se encienden de manera intermitente y al mismo tiempo, la batería está defectuosa y no se puede recargar.

Botón de desbloqueo (5): Presionando este botón la placa adaptadora se puede extraer.

⚠ ATENCIÓN:

Con la placa adaptadora Universal (B) sólo pueden cargarse packs de baterías Li-Ion. No cargue nunca packs de baterías NC o NiMH con esta placa adaptadora.

Con la placa adaptadora para baterías cilíndricas (C) sólo pueden cargarse baterías NC o NiMH. No cargue nunca con esta placa adaptadora pilas alcalinas, de litio, u otras.

SEGURIDAD

Por favor, lea detenidamente las instrucciones antes de usar el cargador; No intente abrir el cargador; Coloque el cargador siempre en un lugar seco (en interiores); Para evitar riesgo de fuego y/o descarga eléctrica, debe proteger el cargador de humedad y agua; No conecte el cargador si hay señales de carcasa dañada, en el cargador a la red o el conector DC. En cualquiera de estos casos, devuélvalo al proveedor; Mantenga el aparato alejado de los niños; Si no sigue estas instrucciones de seguridad, se expone a daños en el cargador o baterías que pueden tener consecuencias graves con lesiones.

MANEJO

El cargador está preparado una vez haya conectado el cable a la red y el conector DC al cargador. En caso de conectarlo al vehículo, conecte el adaptador DC al mechero del coche, asegurándose de que el motor del coche esté en marcha, ya que para su funcionamiento requiere corriente constante. Seleccione la placa adaptadora correcta según la batería e inserte ambas en el cargador.

PLACA ADAPTADORA PARA PACKS DE BATERÍAS LI-ION (3,6V-7,4V):

Los packs de baterías Li-Ion pueden ser conectados directamente al cargador (A) o utilizando la placa adaptadora 1, dependiendo del tipo de pack de baterías. Vea la tabla de comparación.

Introduzca la placa adaptadora de la batería seleccionada sobre los raíles en la parte superior de la estación de carga según la figura B, y empujela hacia el cargador hasta que encaje. Compruebe que esté instalada de manera segura. Ahora se puede conectar el pack de baterías a cargar en la placa adaptadora. Asegúrese de que la polaridad indicada en el pack de baterías coincida con la polaridad en el contacto de carga de la placa adaptadora. Ya que las placas adaptadoras están diseñadas para varios tipos diferentes de packs de baterías Li-Ion, es necesario observar la indicación impresa en las placas adaptadoras.

CARGA DE LOS PACKS DE BATERÍAS LI-ION

Cuando conecte la batería el contacto de ésta y la placa debe ser perfecto. No utilice la fuerza presionando sobre la batería!

Tan pronto esté conectada correctamente la batería, el proceso de carga comienza y el LED verde iCharge[®] se ilumina de forma intermitente y se oye una señal acústica. Después de 10 seg., el LED amarillo indica el voltaje de la batería que se va a cargar (3.7 V o 7.4 V). El LED verde iCharge[®] se ilumina permanentemente, junto con 3 tonos cortos, para indicar que el proceso de carga ha finalizado. Recomendamos dejar insertado el Pack de Batería dentro del cargador durante al menos 30 min. Durante los cuales la batería recibe un tope de carga para completar la carga rápida. Este tope de carga asegura un rendimiento óptimo de la batería hasta su uso. La batería puede permanecer en el cargador hasta su uso.

PLACA ADAPTADORA PARA BATERÍAS CILÍNDRICAS NC O NIMH

Cuando tengan que ser cargadas baterías NC o NiMH de los tamaños Micro AAA o Mignon AA, utilice la placa adaptadora AA/AAA. Introduzca la placa adaptadora en la estación de carga según la figura (C). Para ello debe conectarse la placa adaptadora en las ranuras de guía de la estación de carga, después empujar la placa adaptadora en la dirección de la estación de carga hasta que encaje. Compruebe que esté instalada de manera segura. Después de conectar esta placa adaptadora se iluminan los LEDs i3,7Vⁱ e i7,4Vⁱ, el aparato está preparado para la carga de baterías cilíndricas NC o NiMH.

CARGA DE LAS BATERÍAS NC Ñ NIMH DE LOS TAMAÑOS MIGNON AA O MICRO AAA

Cuide de que las baterías cilíndricas estén colocadas con la polaridad correcta (vea grabado en el compartimento de carga). Pueden cargarse de 1 ñ 4 baterías al mismo tiempo. El orden numérico de las baterías no es significativo. Tan pronto la o las baterías son conectadas, comienza el proceso de carga. El LED verde iCharge[®] parpadea y se oye un tono largo. El LED verde iCharge[®] se ilumina permanentemente, junto con 3 tonos cortos, para indicar que el proceso de carga ha finalizado. La batería puede permanecer en el cargador hasta su uso.

ATENCIÓN:

Cargue solo baterías del mismo tamaño (AA o AAA) al mismo tiempo. No mezcle Micro AAA y Mignon AA; Ni mezcle baterías NC con NiMH. Nunca cargue al mismo tiempo baterías NC y NiMH; Tenga presente que solo se pueden cargar al mismo tiempo baterías de la misma capacidad (mAh); Evite cargar baterías de diferente fabricante al mismo tiempo; Si no sigue las instrucciones de seguridad, puede causar daños al cargador o a las baterías.

FALLOS:

Si al conectar las baterías los LEDs rojo (Power) y verde (Charger) parpadean, hay un error. Las causas de este error pueden ser:

a. Una batería defectuosa; b. El voltaje de la baterías es demasiado alto o bajo; c. El tiempo de carga máx. de aprox. 8 horas (temporizador de seguridad) se ha excedido pero la batería no está completamente cargada.

FALLOS Y SOLUCIONES:

LED iPowerⁱ no se ilumina:

a. Asegurarse que el cargador a la red está bien conectado; b. Comprobar que hay corriente

La batería está conectada pero sólo se ilumina el LED iPowerⁱ:

a. Compruebe la batería, quizás esté cargada; b. la batería o la placa no están correctamente conectadas → Desconecte y elva aconectar; c. Los contactos están sucios → Limpie los contactos y la batería; d. Batería defectuosa

MEDIO AMBIENTE

No tire baterías recargables a la basura. Entréguelas a su proveedor o a los contenedores de reciclaje correspondientes.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Para un funcionamiento apropiado mantenga los contactos de las placas limpios. Para limpiar el cargador, desconecte siempre el cable de red y utilice un paño seco. No abrir nunca el aparato. Las reparaciones deben ser efectuadas únicamente por un servicio técnico autorizado.

LV DIGICHARGER PLUS LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Apsveicam Jūs ar DIGI CHARGER plus iegādi. Šis ir universāls lādētājs NiCd vai NiMH akumulatoriem izmēros R03 (AAA) un R06 (AA), kā arī digitālo kameru Li-Ion akumulatoriem (3,6 - 7,4 V). Ar šo ātro lādētāju Jūs varat, izmantojot 2 komplektā iekļautās adapteru plates, lādēt vairāk nekā 100 izplatītāko tipu litija jonu akumulatorus digitālajām kamerām, kā arī apajās lādējamās baterijas. Komplektā atradīsiet arī maiņstrāvas barošanas bloku un 12 V adapteri automašīnas līdzstrāvas tīklam - lietošanai mājās un ceļā.

FUNKCIJU PĀRSKATS

- Komplektācijā 2 gab. adapteru plates (1 x universālā adapteru plate; 1 x adapteru plate apajai akumulatoriem)
- Lādē NiCd vai NiMH akumulatorus izmēros R03 (AAA) vai R06 (AA) • Lādē 3,7 V un 7,4 V (3,6 /7,2V) Li-Ion akumulatorus kamerām • Diferencēta uzlādes pārraudzība abām akumulatoru tehnoloģijām: ΔU - NiCd/NiMH; Vmax - Li-Ion • Automātiska uzlādētu akumulatoru noteikšana garantē optimālus uzlādes rezultātus • Pēcuzlādes fāze („Top-off” lādēšana) garantē akumulatoriem visilgāko iespējamo darbības laiku • Automātiska sprieguma noteikšana Li-Ion akumulatoriem • Optisks un akustisks uzlādes stāvokļa indikators • Bojātu akumulatoru noteicējs • Aizsardzība pret pārlādēšanos • Drošības taimeris • Iespējama stacionāra lietošana ar barošanas bloku un mobila lietošana - ar automašīnas 12 V līdzstrāvas tīkla adapterspraudni

INDIKĀCIJAS

Sarkanā diode „Power” (1): Nepārtraukti degot, signalizē, ka aparāts ir lietošanas gatavībā. Iedegas, tiklīdz aparāts pieslēgts strāvas tīklam.

Zaļā diode „Charge” (2): Mirgošana signalizē, ka lādējamajam aparātam pievienotais akumulators. Vēlākais pēc 10 sekundēm atskan garš skaņas signāls.

Mirgojot signalizē par uzlādes beigām; akumulators ir uzlādēts. Papildus atskan 3 īsi skaņas signāli.

Diode „3.7 V” (3): Signalizē, ka aparātam pievienots Li-Ion akumulators ar spriegumu 3,7 V (3,6 V).

Diode „7.4 V” (4): Signalizē, ka aparātam pievienots Li-Ion akumulators ar spriegumu 7,4 V (7,2 V).

Ja abas dzeltenās diodes (3,7 V un 7,4 V) deg reizē, tiek lādēti NiCd vai NiMH akumulatori (aparātam pievienota apaja akumulatoru adapteru plate).

Ja sarkanā diode „Power” un zaļā diode „Charge” kopā mirgo, tas norāda, ka aparātam pievienots bojāts akumulators. Akumulatoru uzlādēt nav iespējams.

KONTROLES ELEMENTI

Atbrīvošanas taustiņš (5): Nospiežot atbrīvošanas taustiņu, iespējams atvienot no lādētāja tam pievienoto adapteru plati.

UZMANĪBU!

Ar universālo adapteru plati (B) drīkst lādēt tikai litija jonu akumulatorus. Nekādā gadījumā NELĀDĒJIET ar šo adapteru plati NiCd vai NiMH akumulatorus!

Ar adapteru plati apajai baterijām (C) drīkst lādēt tikai NiCd vai NiMH akumulatorus. Nekādā gadījumā NELĀDĒJIET ar šo adapteru plati sārma, litija vai citas baterijas!

DROŠĪBAS NORĀDES

Pirms aparāta ekspluatācijas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju; Neveriet aparātu vaļā; Lādētāju lietot tikai slēgtās un sausās telpās; Lai izvairītos no ugunsgrēka resp. elektriskā šoka riska, sargāt aparātu no mitruma un lietus; Nelietojiet aparātu, ja bojāts tā korpusa vai barošanas bloks: griezieties pie oficiālajiem izplatītājiem; Sargāt aparātu no bērniem; Drošības norāžu un brīdinājumu neievērošana var izraisīt aparāta un akumulatoru bojājumus, vai pat novest pie bīstamiem miesas bojājumiem!

EKSPLUATĀCIJA

Aparāts ir gatavs lietošanai, tiklīdz barošanas bloks pievienots strāvas tīklam un uzlādes stacijai. Sarkanā diode „Power” signalizē darba gatavību. Lietošanai automobili līdzstrāvas adapterim jābūt pieslēgtam „piepipētāja” ligzdai un uzlādes stacijai. Lūdzu, sekojiet, lai būtu ieslēgta strāvas piegāde. Dažos transporta līdzekļos šim nolūkam jāieslēdz aizdedze!

Atkarībā no lādējamā akumulatora tipa, uzlādes stacijai jāpievieno atbilstošā adapteru plate.

ADAPTERU PLATE LI-ION AKUMULATORIEM (3,6V-7,4V):

Ja lādējami Li-Ion akumulatori, tad, atkarībā no akumulatora tipa, vai nu pievienojiet tos lādētājam (A) tieši, vai arī izmantojiet 1. adapteru plati. Adapteru plate stiprināma pie uzlādes stācijas, kā norādīts zīmējumā B. Šim nolūkam adapteru plate uzlādes stācijas augšgalā jāiesprauc virzītājrīvēs, pēc tam adapteru plate jāspiež virzienā uz uzlādes staciju, līdz tā ar klikšķi iegulst vietā. Pārbaudiet, vai adapteru plate pienācīgi nofiksēta. Tagad adapteru platei var pievienot lādējamo akumulatoru. Lūdzu sekojiet tam, lai uz akumulatora norādītā polaritāte sakristu ar adapteru

plates kontaktu polaritāti. Tā kā adapteru plates ir konstruētas lietošanai ar daudziem atšķirīgiem akumulatoriem, ir nepieciešams ievērot uz adapteru platēm uzdrukātās norādes.

LI-ION AKUMULATORU UZLĀDE

Pievienojot akumulatoru adapteru platei, sekojiet akumulatora un adapteru plates kontaktu pienācīgai saķerei. Nespiediet akumulatoru adapteri ar varu!

Tiklīdz akumulators ir pareizi pievienots, sākas uzlādes process: mirgo zaļā diode „Charge”, un atskan garš skaņas signāls. Pēc apm. 10 sekundēm iedegas viena no abām dzeltenajām diodēm, signalizējot par lādējamā akumulatora spriegumu (3,7 resp. 7,4 V).

Zaļās diodes „Charge” nepārtraukta degšana un 3 īsi skaņas signāli signalizē, ka uzlādes process ir pabeigts. Ieteicams akumulatoru vēl apm. 30 minūtes atstāt lādētājā, jo pēc uzlādes beigām akumulatoram tiek nodrošināta vēl tā saucamā „Top-off” uzlāde. Šis īpašais pēcuzlādes veids garantē akumulatora maksimāli ilgu darbības laiku. Akumulators līdz tā lietošanas brīdim var palikt lādētājā.

ADAPTERU PLATE NiCD VAI NiMH APAĻAJIEM AKUMULATORIEM:

Ja lādējami NiCd vai NiMH akumulatori izmēros R03 (AAA) un R06 (AA), izmantojiet adapteru plati AA/AAA. Adapteru plate stiprināma pie uzlādes stacijas, kā norādīts zīmējumā C. Šim nolūkam adapteru plate uzlādes stacijas augšgalā jāiesprauž virzītājrievās, pēc tam adapteru plate jāspiež virzienā uz uzlādes staciju, līdz tā ar klikšķi iegulst vietā. Pārbaudiet, vai adapteru plate pienācīgi nofiksēta. Pēc šīs adapteru plates pievienošanas iedegas indikatori „3,7 V” un „7,4V”, aparāts ir gatavs NiCd vai NiMH apaļo akumulatoru lādēšanai.

NiCd, NiMH akumulatoru, izmēros R03 (AAA) un R06 (AA), uzlāde levietojot apaļos akumulatorus, sekojiet pareizam polu novietojumam (skat. atzīmes uzlādes nišā). Var lādēt 1-4 akumulatorus vienlaicīgi. Secībai, kādā akumulatori tiek pieslēgti, nav nozīmes. Tiklīdz akumulators/i pieslēgts/i, sākas uzlādes process. Mirgo zaļā diode „Charge”, un atskan garš skaņas signāls. Zaļās diodes „Charge” nepārtraukta degšana un 3 īsi skaņas signāli signalizē, ka uzlādes process ir pabeigts. Akumulators līdz tā lietošanas brīdim var palikt lādētājā.

NORĀDE:

Sekojiet tam, lai vienlaikus tiktu lādēti tikai vienāda izmēra (R03 (AAA) vai R06 (AA)) akumulatori. NEKAD nelādējiet abu izmēru akumulatorus reizē; Lieciet lādētājā vai nu NiCd, vai arī NiMH akumulatorus. NEKAD nelādējiet NiCd un NiMH akumulatorus reizē; Sekojiet, lai vienlaikus tiktu lādēti tikai vienādas kapacitātes (mAh) akumulatori; Nelādējiet dažādu ražotāju akumulatorus reizē; Šo norāžu neievērošana var novest pie lādētāja aplamas funkcionēšanas vai tajā ievietoto akumulatoru bojājumiem.

TRAUCĒJUMI:

Ja pēc akumulatora pieslēgšanas mirgo sarkanā diode „Power” un zaļā diode „Charge”, tam var būt sekojoši iemesli:

a. Pieslēgtais akumulators ir bojāts; b. Pieslēgto akumulatoru nav iespējams uzlādēt, jo akumulatora spriegums ir par augstu vai par zemu; c. Pārniegts maksimālais 8 stundu lādēšanas laiks (drošības taimeris), taču nav konstatēta akumulatora pilna uzlāde (bojāts akumulators).

TRAUCĒJUMU IEMESLI

Nedeg diode „Power”:

a. Pārbaudiet, vai barošanas bloks vai DC adapteris ir pienācīgi pieslēgts strāvas avotam un uzlādes stacijai; b. Pārbaudiet, vai funkcionē strāvas avots.

Lai gan akumulators pieslēgts, deg tikai diode „Power”:

a. Pieslēgtais akumulators jau ir uzlādēts. Pārbaudiet, kā akumulators funkcionē; b. Akumulators vai adapteru plate nav pienācīgi pieslēgti; c. Pieslēdziet akumulatoru resp. adapteru plati no jauna; d. Aizmērējušies kontakti; e. Notīriet lādētāja un akumulatoru kontaktus; f. Iespējams, ka akumulators ir bojāts.

VIDES AIZSARDZĪBA

Akumulatori nav sadzīves atkritumi. Noliecotus vai bojātus akumulatorus nododiet to pārdošanas vietās vai bateriju savākšanas punktā.

APKOPE

Lai nodrošinātu ierīces nevainojamu funkcionēšanu, turiet tīrus bāzes stacijas un adapteru plašu uzlādes kontaktus. Pirms veikt ierīces tīrīšanu, atslēdziet lādētāju no elektrotīkla. Tīriet ierīci tikai ar sausu audumu.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER DIGICHARGER PLUS

Grattis till ditt inköp av "DIGICHARGER plus". Universal laddare för NiCd- och NiMH celler storlek Micro AAA och Mignon AA, samt Li-ion batteripack (3.6 - 7.4 V). Med de 2 adapterplattorna som ingår kan den här snabbbladdaren ladda mer än 100 av de vanligaste Lithium-Ion digitalkamerabatterierna samt NiCd och NiMH cylindriska celler. I setet ingår AC adapter och 12 V DC biladapter.

FUNKTIONER

- Inkluderar 2 adapterplattor (1 x universal adapter; 1 x cylindrisk cell adapter)
- Lämplig för NiCd / NiMH laddningsbara batterier i storlekarna AA och AAA
- Lämplig för de vanligaste Li-Ion digitalkamera batteripack (3.6-7.4 V)
- Intelligent laddningskontroll av båda cellteknikerna: $-\Delta V$ för NiCd / NiMH; V max för Li-Ion
- Automatisk avläsning när batteriet är fullt för optimal laddning
- Laddnings fas med top-up laddning försäkrar högsta användningstid av Li-Ion batteripack
- Automatisk detektion av batteriets spänning
- Syn- och hörbara laddningsstatus indikatorer
- Upptäcker felaktiga batteripack automatiskt
- Överladdnings skydd
- Säkerhets timer
- För hemanvändning med strömadapter och mobil användande med biladapter (12 V)

INDIKATORER OCH KONTROLLER

LED röd "Power" (1): Fast ljus indikerar att laddaren är ansluten till strömmatningen och redo för användning.

LED grön "Charge" (2): Blinkande ljus indikerar snabbbladdning av anslutet batteri. Efter max 10 sekunder spelas en lång ton för att signalera korrekt anslutning. Ett fast grönt ljus indikerar att laddningen är avslutad och att batteriet är laddat. Dessutom spelas 3 korta toner.

LED gul "3,7 V" (3): Visar att ett Li-ion batteripack med 3.7V (3.6 V) är anslutet.

LED gul "7,4 V" (4): Visar att ett Li-ion batteripack med 7.4V (7.2 V) är anslutet.

Båda gula LED (3.7V och 7.4V) lyser när NiCd eller NiMH laddningsbara celler laddas (adapterplatta för cylindriska celler placeras i basenheten)

Om den röda "Power" LED och den gröna "Charge" LED blinkar samtidigt är batteriet defekt och kan inte laddas.

Frikopplingsknapp (5): Genom att trycka på denna kan adapterplattan avlägsnas.

OBSERVERA

Använd endast den universala adapterplattan (B) för att ladda Li-Ion batteripack i listan; Försök inte ladda NiCd eller NiMH batteripack med den universala adapterplattan på grund av explosionsrisk; Använd endast adapterplattan för cylindriska celler (C) för att ladda NiCd eller NiMH laddningsbara batterier; Ladda inte Alkaline; Lithium; eller andra primära (icke laddningsbara) batterier; Försök inte ladda Li-ion batteripack eller liknande med adapterplattan för cylindriska celler på grund av explosionsrisk.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Var god läs användarinstruktionen noga innan användning av laddaren; Försök inte öppna laddaren; Förvara laddaren torrt (använd endast inomhus eller i bil); För att undvika risk för brand eller elektrisk stöt måste laddaren skyddas från fukt och vatten; Använd inte laddaren om täcken på skador syns på enheten, kablarna, strömadaptern eller DC adaptern. Om enheten är defekt, var god lämna in till auktoriserat serviceställe; Om säkerhetsinstruktionerna inte följs kan laddaren, batterierna eller användaren ta allvarlig skada!

ANVÄNDNING

Laddaren är redo för användning när strömadaptern är ansluten till vägguttaget och DCut kontakten är ansluten till laddaren. Den röda strömindikatorn lyser. Vid användning i bil, anslut DC adaptern till cigarettändaruttaget och DCut kontakten till laddaren. Försäkra dig om att cigarettändaruttaget är påslaget. Vissa bilar kräver att tändningen ska vara påslagen.

UNIVERSAL ADAPTERPLATTA FÖR LI-ION BATTERIPACK (3.6 - 7.4 V):

Li-Ion batteripack kan anslutas direkt till basenheten (se figur A) eller med den universala adapterplattan (se figur B) beroende på typ av batteripack. Var god se jämförelselistan.

Placera vald adapterplatta i spåren på ovansidan av laddningsstationen som visat i figur B, och tryck den framåt på laddaren tills den klickar fast. Kontrollera att adapterplattan sitter ordentligt fast, anslut sedan det batteripack som ska laddas till plattan. Var säker på att polariteten på valt batteripack matchar polariteten på kontakterna på adapterplattan. På grund av att adapterplattorna är designade för många olika typer av Li-Ion batteripack, var god uppmärksamma texten på plattorna.

LADDNING AV LI-ION BATTERIPACK:

Vid anslutning av batteripack, se till att kontakterna på batteri och adapterplatta läses korrekt. Använd inte våld för att få det på plats.

När ett batteripack anslutits korrekt börjar laddningsprocessen och den gröna "Charge" LED blinkar och en ljudsignal spelas upp. Efter cirka 10 sekunder tänds den motsvarande gula LED för att visa spänningen av anslutet batteripack (3.7 eller 7.4 V). Den gröna "Charge" LED lyser kontinuerligt, tillsammans med 3 korta ljudsignaler, för att visa att laddningen är klar. Vi rekommenderar att låta batteriet sitta kvar i laddaren i minst 30 minuter extra, under den tiden får batteriet en top-up laddning efter slutförd snabbaddning. Den här extra top-up laddningen ser till att batteriet ger optimal prestanda, samt ser till att batteriet är fulladdat tills det ska användas.

ADAPTERPLATTA FÖR NiCd / NiMH CYLINDRISKA CELLER:

För att ladda NiCd eller NiMH laddningsbara batterier, var god använd adapterplattan för cylindriska celler (C). Placera vald adapterplatta i spåren på ovsidan av laddningsstationen som visat i figur (C), och tryck den framåt på laddaren tills den klickar fast. Kontrollera att adapterplattan sitter ordentligt fast, placera sedan batteriet som ska laddas i facket på plattan. Om adapterplattan är korrekt ansluten lyser både LED "3.7 V" och "7.4 V". Det är nu möjligt att ladda NiCd eller NiMH laddningsbara batterier, men inte samtidigt.

LADDNING AV NiCd OCH NiMH CELLER (AA OCH AAA):

Var god kontrollera polariteten när batterierna placeras i laddningsfacken. Du kan ladda 1 till 4 celler. Om 1 eller fler celler är anslutna korrekt startar laddningen automatiskt. Den gröna "Charge" LED blinkar och en ljudsignal spelas upp. När laddningen är klar lyser den gröna "Charge" LED kontinuerligt och 3 korta ljudsignaler spelas upp. Cellerna kan sitta kvar i laddaren tills dom ska användas.

VARNING:

Ladda enbart batterier av samma storlek (AA eller AAA). Blanda inte Micro AAA och Mignon AA. Anslut endast NiMH eller NiCd laddningsbara batterier. Ladda aldrig NiCd och NiMH samtidigt. Var god se till att endast batterier med samma kapacitet (i mAh) laddas samtidigt. Undvik att ladda batterier från olika tillverkare samtidigt. Om säkerhetsinstruktionerna inte följs kan laddaren, batterierna eller användaren ta allvarlig skada.

FEL:

Om, efter anslutning av batteripack, både den röda "Power" LED och den gröna "Charge" LED blinkar kontinuerligt har ett fel upptäckts. Möjliga anledningar till felet:

a. Ett felaktigt batteri; b. Det anslutna batteriet kan inte laddas för batteriets spänning är för hög eller för låg; c. Den maximala laddningstiden på 8 timmar (säkerhets timer) har överskridits batteriet är inte fulladdat (felaktigt batteri). Orsaker till fel

"Power" LED tänds inte:

a. Se till att ström adaptorn eller DC adaptorn är korrekt anslutna till strömkällan och laddningsstationen; b. Kontrollera så att ström finns tillgängligt

Batteripack eller batterier är anslutna korrekt men endast "Power" LED tänds:

a. Kontrollera batteriet. Anslutet batteri kan redan vara laddat; b. Batteripack eller adapterplatta är inte anslutna ordentligt. Koppla ifrån dem, och anslut dem igen; c. Kontakterna kan vara smutsiga. Rengör kontakterna på laddaren och batteriet med en torr trasa; d. Felaktigt batteripack.

MILJÖ

Laddningsbara batterier ska inte kastas i hushållsavfallet. Lämna använda batterier till din återförsäljare eller på en återvinningsstation med batteriuppsamling.

UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

För att försäkra korrekt funktion hos laddaren, se till att kontakterna på basenheten och adapterplattorna är rena från damm och smuts. För att rengöra laddaren, koppla ifrån strömadaptorn och använd en torr trasa. Försök inte att öppna laddaren. Reparationer bör endast utföras av auktoriserade service ställen.

GEBRUIKSAANWIJZING DIGICHARGER PLUS

Wij feliciteren u met de aanschaf van de „DIGI CHARGER plus“. Deze universele lader is bestemd voor NiCd- of NiMH-oplaadbare batterijen van de maatvoering Micro AAA en Mignon AA, als ook voor Lilon-batterypacks (3,6 - 7,4 V) ten behoeve van digitale cameras. Met deze snellader kunt u dmv de in verpakking ingesloten 2 adapterplaten meer dan 100 van de meest gangbare Lithium-Ion batterypacks laden bestemd voor uw digitale camera, als ook rondcellen. De set is compleet met AC-power adaptor 230V en 12 V DC-aansluiting (sigaretten) voor gebruik in de auto.

FUNKTIEBESCHRIJVING

• Inclusief 2 St. Adapterplaten (1 x Universele-adapterplaat; 1 x rondcellen-adapterplaat) • Voor laden van NiCd- of NiMH-oplaadbare batterijen van de afmeting Micro AAA of Mignon AA • Voor laden van 3,7V en 7,4V (3,6 / 7,2V) Lilon-batterypacks • Intelligenteladprocesbewaking voor beide technologieën: $-\Delta U$ voor NiCd/NiMH; Vmax voor Lilon • automatische batterij vol herkenning garandeert optimaal gebruik • naladafase („Top-off“ Ladung) garandeert hoogste gebruiksduur bij Li-Ion batterypacks • automatische spanningherkenning bij Lilon batterypack • optische en akoestische laad status indicator • batterij fout herkenning • overlaadbeveiliging • veiligheidstimer • bruikbaar via Ac power adaptor (230V) of meegeleverde 12 V DC-aansluiting (sigaretten) voor gebruik in de auto.

AANDUIDING

Rode led „Power“ (1): continu licht, signaleert in gebruik. Licht op zodra in gebruik.

Groene led „Charge“ (2): knipperen geeft snelladproces aan. Na max. 10 seconden geeft de lader dmv een akoestisch signaal aan dat connectie juist is. Bij continu groen is laadproces voltooid (batterij vol). 3 korte akoestische toonsignalen bevestigen tevens voltooiing laadproces.

Ledaanduiding „3,7 V“ (3): Signaleert, dat Lilon-batterypack met 3,7 V (3,6V) aangesloten is

Ledaanduiding „7,4 V“ (4): Signaleert, dat Lilon-batterypack met 7,4 V (7,2V) aangesloten is

Lichten beiden gele Ledaanduidingen gelijktijdig op (3,7 V u. 7,4 V), dan worden NiCd- of NiMH-oplaadbare batterijen geladen. (de adapterplaat voor rondcellen is aangesloten).

Knipperen de rode ledaanduiding (power) en de groene led (Charge) gelijktijdig, dan betekent dit een defecte batterij en kan er niet geladen worden.

Ontkoppelknop (5): Door het indrukken kan de adapterplaat verwijderd worden.

ATTENTIE!

Met de universele-adapterplaat (B) kunnen uitsluitend Lithium-Ionen-batterypacks geladen worden. Beslist in geen geval NiCd of NiMH-oplaadbare batterijen in combinatie met deze adapterplaat gebruiken. Met de adapterplaat voor rondcellen (C) kunnen uitsluitend NiCd- of NiMH-oplaadbare batterijen geladen worden. Beslist in geen enkel geval in combinatie met deze adaptorplaat Alkaline-, Lithium-, of andere batterijen laden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voor gebruik gebruiksaanwijzing zorgvuldig bestuderen; Behuizing niet openen; De lader in droge gesloten ruimte gebruiken (binnenshuis / auto); Om brandgevaar en/of elektrische schok te voorkomen de lader vrijwaren van hoge luchtvochtigheid / water; Bij beschadiging aan de behuizing of power adaptor dan beslist niet gebruiken. Wendt u zich dan tot geautoriseerde vakhandel; Buiten bereik van kinderen houden; Het niet opvolgen van de instructies kan schade opleveren aan de lader, batterijen en/of personen!

INGEBRUIKNAME

De lader is gebruiksgereed, zodra de power adaptor is aangesloten op het net en is aangesloten aan de lader. De rode led gaat branden en signaleert in gebruikname. Bij gebruik in de auto dient de DC-Adapter te worden aangesloten (sigarettenaansluiting) en worden verbonden met de lader. Houdt er rekening mee dat de stroomtoevoer is ingeschakeld. Bij sommige voertuigen moet dit apart worden ingeschakeld. Afhankelijk van de te laden accu/oplaadbare batterij dient de juiste adapterplaat te worden ingelegd.

ADAPTERPLAAT VOOR LIION-BATTERYPACKS (3,6V-7,4V):

Wanneer Lilon-batterypacks geladen moeten worden kunt u afhankelijk van het batterij-type deze direct verbinden (inleggen) in de lader (A) of zich vervoegen tot adapterplaat 1. De Adapterplaat zoals vermeld op afbeelding B bevestigen. Hierbij moet de adapterplaat aan de bovenzijde van de lader in de daarvoor bestemde uitsparingen worden ingestoken. Daarna de adapterplaat richting lader voorzichtig indrukken totdat u klik hoort. Check of de adaptorplaat juist is bevestigd. U kunt nu de te laden Lilon batterypack inleggen. Let bij het inleggen van de batterij op de juiste aansluiting van polariteit. Omdat de adapterplaat voor veel verschillende uitvoeringen geschikt is dient u notie te nemen van de tekst op de adapterplaat.

LADEN VAN LIION-BATTERYPACKS

Bij het inleggen van de batterypacks opletten dat de contacten van de accu en adapterplaat goed contact maken. Niet te hard drukken om de pack in te brengen!

Zodra de pack goed is verbonden start het laadproces. De groene led knippert en er klinkt er een akoustisch signaal. Na ca. 10 Seconden licht een van beide gele leds op en signaleert de Spanning (3.7 bzw. 7.4 V) van de te laden pack. De groene led brand continu bij voltooiing van het laadproces (battery vol) en de lader geeft hierbij 3 korte signaaltönen. Het is aan te bevelen de pack nog voor ca. 30 Minuten na beëindiging van het laadproces in de lader te laten zitten voor het zogenaamde „Top-off“ Lading proces. Deze bijzonder na-lading geeft de accu een optimale conditie.

ADAPTERPLAAT VOOR NiCd- OF NiMH-RONDCELLEN:

Wanneer NiCd- of NiMH-oplaadbare batterijen van de afmeting Micro AAA of Mignon AA geladen moeten worden gebruikt u de adapterplaat AA/AAA. De adapterplaat zoals afbeelding (C) in de lader fixeren. Hierbij moet de adapterplaat aan de bovenzijde van de lader in de daarvoor bestemde uitsparingen worden ingestoken. Daarna de adapterplaat richting lader voorzichtig indrukken totdat u klik hoort. Check of de adaptorplaat juist is bevestigd. Na het juist plaatsen van de adapterplaat lichten de led aanduiding „3,7V“ u. „7,4V“, op. Nu is het mogelijk NiCd- of NiMH-Rondcellen te laden (niet gelijktijdig).

LADEN VAN NiCd- NiMH-OPLAADBARE BATTERIJEN VAN DE AFMETING MIGNON AA OF MICRO AAA

Let bij het inleggen van de rondcellen op de juiste polariteit. Er kunnen 1-4 oplaadbare batterijen gelijktijdig geladen worden. Zodra er een oplaadbare batterij wordt ingelegd start het laadproces automatisch. De groene ledaanduiding knippert en er klinkt een signaaltoon. Groene led brand continu en er klinken 3 korte signaaltönen bij beëindiging van laadproces (batterijen vol). De oplaadbare batterijen kunt u na beëindiging in de lader laten zitten.



WAARSCHUWING:

Uitsluitend gelijktijdig oplaadbare batterijen laden van hetzelfde formaat (Mignon AA of Micro AAA) In geen geval beide afmetingen gelijktijdig laden; Laad geen NiCd- en NiMH-oplaadbare batterij gelijktijdig door elkaar; Let erop dat u uitsluitend batterijen met gelijke capaciteit (mAh) gelijktijdig laad; Vermijd gelijktijdig laden van oplaadbare batterijen van verschillende producenten; Het niet opvolgen van de instructies kan schade opleveren aan de lader, batterijen en/of personen!

STORING:

Wanneer na het inleggen van de batterij de rode ledaanduiding „Power“ en groene ledaanduiding „Charge“ knippert is er een fout opgetreden:

a. Het contact van de ingelegde batterij is defekt; b. De te laden batterij kan niet geladen worden, omdat de batterijspanning te gering of te hoog is; c. de max. Laadtijd van ca. 8 uur (beveiligingstimer) is overschreden zonder dat de batterij als vol herkent is. (batterij defect)

STORINGSOORZAKEN:

Aanduiding „Power“ licht niet op:

a. Zeker stellen dat de power adaptor of DC-auto adapter goed is aangesloten op de aansluiting en de lader; b. Stroomtoevoer beschikbaar

Lilon pack of oplaadbare batterijen ingelegd en uitsluitend aanduiding „Power“ brand

a. Check de batterij. De aangesloten batterij wellicht al reeds geladen; b. Batterij of adapterplaat niet juist bevestigd à Batterij en/of adapterplaat opnieuw bevestigen; c. contact vervuild/contacten van lader en batterij reinigen; d. batterij mogelijk defect

MILEU

Batterijen horen niet in het huisvuil. Inleveren bij daarvoor bestemde inzamelpunten.

ONDERHOUD

Om goede werking te bevorderen dient u de contacten in de lader en adaptorplaten vrij te houden van stof en vuil. Bij reiniging steker uit stopcontact nemen en uitsluitend bewerken met schone droge doek.

INSTRUKCJA OBSŁUGI DIGICHARGER PLUS

Gratulujemy dokonania zakupu „DIGI CHARGER plus”. Uniwersalna ładowarka do akumulatorów NiCd oraz NiMH w rozmiarach Micro AAA i Mignon AA oraz litowo-jonowych pakietów akumulatorowych (3,6 - 7,4V) do cyfrowych aparatów fotograficznych. Za pomocą tej szybkiej ładowarki oraz będących w zestawie dwóch płytek redukujących można ładować ponad 100 różnych najbardziej popularnych pakietów litowo-jonowych do cyfrowych aparatów fotograficznych oraz okrągłych ogniw. Dzięki zawartemu w zestawie zasilaczowi AC oraz adapterowi 12V DC możliwe jest użytkowanie stacjonarne oraz w samochodzie.

PRZEGLĄD FUNKCJI

W komplecie 2 płytki redukujące (1 x reduktor uniwersalny; 1 x reduktor do ogniw okrągłych) • Do ładowania akumulatorów NiCd lub NiMH w rozmiarach Micro AAA lub Mignon AA • Do ładowania litowo-jonowych pakietów akumulatorowych 3,7 V i 7,4 V (3,6 /7,2V) • Inteligentne nadzorowanie procesu ładowania dla obu technologii: $-\Delta U$ dla NiCd/NiMH; V_{max} dla Li-Ion • Automatyczne rozpoznanie pełnego naładowania gwarantuje optymalne rezultaty ładowania • Faza doładowania (ładowanie „Top-off”) gwarantuje najdłuższy czas pracy akumulatora • Automatyczne rozpoznanie napięcia akumulatorów litowo-jonowych • Optyczna i akustyczna sygnalizacja stanu naładowania • Wykrywanie uszkodzonych akumulatorów • Ochrona przed przeładowaniem • Czasowy wyłącznik bezpieczeństwa • Możliwość korzystania w sposób stacjonarny poprzez zasilacz sieciowy oraz mobilny poprzez wtyczkę do gniazda samochodowego (12V-)

SYGNALIZACJA

Czerwona kontrolka świetlna „Power” (1): Światło ciągle sygnalizuje gotowość urządzenia. Zaświeca się gdy urządzenie zostanie podłączone do zasilania.

Zielona kontrolka świetlna „Charge” (2): pulsowanie sygnalizuje proces ładowania włożonych akumulatorów. Po maks. 10 sek. Emitowany jest długi sygnał dźwiękowy.

Zielone światło ciągle sygnalizuje koniec ładowania, akumulator jest naładowany. Dodatkowo emitowane są 3 krótkie sygnały dźwiękowe.

Kontrolka świetlna „3,7 V” (3): sygnalizuje, że litowo-jonowy akumulator 3,7 V (3,6V) został włożony

Kontrolka świetlna „7,4 V” (4): sygnalizuje, że litowo-jonowy akumulator 7,4 V (7,2V) został włożony

Jeśli świecą obie żółte kontrolki świetlne (3,7 V u. 7,4 V), to znaczy to, że akumulatory NiCd lub NiMH są ładowane (reduktor do ogniw okrągłych został włożony).

Równoczesne pulsowanie czerwonej kontrolki „Power” oraz zielonej kontrolki „Charge” oznacza wykrycie uszkodzonego akumulatora. Ten akumulator nie może być ładowany.

Elementy obsługowe

Przycisk odryglowujący (5): Poprzez naciśnięcie tego przycisku możemy zwolnić włożoną płytkę redukującą.

UWAGA

Za pomocą uniwersalnej płytki redukującej (B) można ładować tylko litowo-jonowe pakiety akumulatorowe. W żadnym przypadku nie można za pomocą tej płytki ładować akumulatorów NiCd ani NiMH; Za pomocą płytki redukującej do ogniw okrągłych (C) można ładować tylko akumulatory NiCd oraz NiMH. Pod żadnym pozorem nie wolno za pomocą tej płytki ładować baterii alkalicznych, litowych ani żadnych innych baterii; Uwagi dotyczące bezpieczeństwa; Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia instrukcja obsługi musi być uważnie przeczytana; Nie otwierać urządzenia; Ładowarkę można użytkować tylko w pomieszczeniach suchych i zamkniętych; W celu uniknięcia zagrożenia pożarem lub porażenia elektrycznego urządzenie należy chronić przed wilgocią i deszczem; W przypadku uszkodzenia obudowy lub zasilacza nie używać urządzenia, skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży; Urządzenie chronić przed dziećmi; Lekceważenie uwag dotyczących bezpieczeństwa i ostrzeżeń może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, akumulatorów lub nawet do poważnych zranień osób.

PRACA Z URZĄDZENIEM

Urządzenie jest gotowe do pracy gdy tylko podłączymy je za pomocą zasilacza do sieci. Czerwona kontrolka „Power” sygnalizuje gotowość urządzenia. W celu uruchomienia urządzenia w samochodzie, należy podłączyć je za pomocą kabelka z wtyczką DC do gniazda zapalniczki samochodowej. Należy zwrócić uwagę aby dopływ prądu był włączony. W niektórych samochodach musi w tym celu zostać włączony zapłon! W zależności od typu akumulatora, jaki chcemy ładować trzeba włożyć do ładowarki odpowiednią płytkę redukującą.

PŁYTKA REDUKUJĄCA DO AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH (3,6V-7,4V):

Gdy mamy zamiar ładować akumulator litowo-jonowy, to w zależności od typu akumulatora należy ułożyć go bezpośrednio w ładowarce lub posłużyć się płytką redukującą 1. Płytkę redukującą montować w sposób widoczny na rysunku B. W tym celu trzeba włożyć płytkę redukującą do prowadnicy w górnej części ładowarki a następnie docisnąć płytkę w kierunku ładowarki aż słyszalne będzie wyraźne zatrzaśnięcie. Upewnić się, że płytkę została prawidłowo zamocowana. Teraz można włożyć akumulator. Należy zwrócić uwagę na to, aby oznaczenie biegunów na akumulatorze zgadzało się dokładnie z oznaczeniami na stykach płytki. Ponieważ płytki redukujące są przeznaczone do wielu różnych pakietów akumulatorowych konieczne jest zwracanie uwagi na nadruki na płytce.

ŁADOWANIE LITOWO-JONOWYCH PAKIETÓW AKUMULATOROWYCH

Podczas wkładania akumulatora zwrócić uwagę na to, aby styki akumulatora i płytki wzajemnie się „chwyciły”. Nie wciskać akumulatorów na siłę!

Gdy akumulator zostanie prawidłowo włożony, rozpocznie się ładowanie, zielona kontrolka „Charge” będzie pulsować i słyszalny będzie długi sygnał dźwiękowy. Po ok. 10 sek. zaświeci się jedna z żółtych kontrolki i zasygnalizuje napięcie (3.7 lub 7.4V) ładowanego akumulatora.

Zielone światło kontrolki „Charge” oraz 3 krótkie sygnały dźwiękowe sygnalizują, że proces ładowania został zakończony. Zalecamy pozostawienie akumulatora w ładowarce przez jeszcze ok. 30 min., gdyż po zakończeniu ładowania akumulator jest poddany jeszcze tzw. doładowaniu „Top-off”. Ten szczególnie sposób doładowania akumulatora gwarantuje optymalny czas pracy akumulatora. Akumulator może pozostać w ładowarce aż do czasu gdy będzie potrzebny.

PŁYTKA REDUKUJĄCA DO OGNIW OKRĄGŁYCH NiCd LUB NiMH:

Jeśli chcemy naładować akumulatory NiCd lub NiMH w rozmiarach Micro AAA lub Mignon AA należy skorzystać z płytki redukującej AA/AAA. Płytkę redukującą montować w sposób widoczny na rysunku C. W tym celu trzeba włożyć płytkę redukującą do przewodnicy w górnej części ładowarki a następnie docisnąć płytkę w kierunku ładowarki aż słyszalne będzie wyraźne zatrzaśnięcie. Upewnić się, że płytka została prawidłowo zamocowana. Po zamocowaniu płytki świecą kontrolki 3,7V i 7.4V, urządzenie jest gotowe do ładowania okrągłych ogniw NiCd lub NiMH.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW NiCd- NiMH W ROZMIARACH MIGNON AA ORAZ MICRO AAA

Zwrócić uwagę aby akumulatory były włożone zgodnie z oznaczeniem biegunów (porównać tłoczenie w komorze). Równocześnie można ładować 1-4 akumulatorów. Nie ma znaczenia które w których komorach zostaną ułożone akumulatory. Gdy akumulatory zostaną włożone, rozpocznie się proces ładowania. Zielona kontrolka „Charge” zacznie pulsować i słyszalny będzie długi sygnał dźwiękowy. Zielone światło kontrolki „Charge” oraz 3 krótkie sygnały dźwiękowe sygnalizują, że proces ładowania został zakończony. Akumulatory mogą pozostać w ładowarce aż do czasu gdy będą potrzebne.

UWAGA:

Równocześnie można ładować tylko akumulatory tego samego rozmiaru (Mignon AA lub Micro AAA). Nigdy nie ładować równocześnie akumulatorów w obu rozmiarach; ładować albo akumulatory NiCd albo NiMH. Nigdy nie ładować równocześnie akumulatorów NiCd oraz NiMH; Upewnić się, że równocześnie ładujemy tylko akumulatory o tej samej pojemności (mAh); Unikać równoczesnego ładowania akumulatorów różnych producentów; Niestosowanie się do powyższych zaleceń może prowadzić do nieprawidłowego działania ładowarki a także do uszkodzenia włożonych akumulatorów.

ZAKŁÓCENIA:

Jeśli po włożeniu akumulatorów czerwona kontrolka „Power” i zielona kontrolka „Charge” pulsują, to przyczyną tego może być: a. włożony akumulator jest uszkodzony; b. włożony akumulator nie może być ładowany ponieważ jego napięcie jest zbyt wysokie lub zbyt niskie; c. maksymalny czas ładowania ok. 8 godz. został przekroczony (czasowy wyłącznik bezpieczeństwa), a akumulator nie jest w pełni naładowany (akumulator uszkodzony).

PRZYCZYNY ZAKŁÓCEŃ

Kontrolka „Power” nie świeci:

a. sprawdzić, czy zasilacz sieciowy lub wtyczka DC są poprawnie podłączone do źródła zasilania oraz ładowarki; b. Sprawdzić źródło zasilania

Mimo włożonego akumulatora świeci tylko kontrolka „Power”:

a. Akumulator jest naładowany. Sprawdzić akumulator; b. Akumulator lub płytka redukująca nie ma prawidłowego styku. Akumulator lub płytkę redukującą ułożyć prawidłowo; c. Zabrudzone styki. Wyczyścić styki ładowarki i akumulatora; d. Akumulator może być uszkodzony

UWAGA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA

Akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zużyte lub uszkodzone akumulatory należy oddać w punkcie sprzedaży lub zbioru akumulatorów.

OCHRONA I PIELĘGNACJA

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia należy utrzymywać w czystości styki ładowarki oraz płytek redukujących. Urządzenie czyścić suchą szmatką tylko gdy odłączone jest od źródła zasilania.

NÁVOD NA NABÍJEČKU DIGICHARGER PLUS

Gratulujeme Vám k zakoupení nabíječky „DIGI CHARGER plus“. Univerzální nabíječka pro akumulátory NiCd nebo NiMH velikostí Micro AAA a Mignon AA, a také pro Li-Ionové akupaky (3,6 - 7,4 V) pro digitální kamery. Touto rychlonabíječkou můžete pomoci dvou adaptérů, které jsou součástí dodávky, nabíjet více než 100 běžných lithium-Ionových akupaků pro digitální kamery a také válcové články. Napájení je možno ze sítě nebo v automobilu.

PŘEHLED FUNKCÍ

- Vč. 2 ks. adaptérů (1 x univerzální; 1 x pro válcové články) • K nabíjení akumulátorů NiCd nebo NiMH velikostí Micro AAA nebo Mignon AA
- K nabíjení Li-Ion akupaků 3,7 V a 7,4 V (3,6 /7,2V)
- Intelligentní sledování nabíjení pro obě technologie: $-\Delta U$ pro NiCd/NiMH; V_{max} pro Li-Ion
- Automatické rozpoznání nabitého akum. zaručuje optimální výsledek nabití
- Fáze nabíjení („Top-off“) zaručuje nejvyšší provozní čas akum
- Automatické rozpoznání napětí v Li-Ionových akumulátorů
- Optická a akustická signalizace stavu nabíjení
- Rozpoznání vadných akumulátorů
- Ochrana proti přehřetí
- Časovač
- Provoz možný ze sítě nebo v automobilu (12 V)

SIGNALIZACE

červená LED „Power“ (1): trvalý svit signalizuje připravenost k provozu, jakmile je nabíječka připojena k síti.

zelená LED „Charge“ (2): blikání signalizuje nabíjení kontaktovaných akum. Po max. 10 vteřinách zazní dlouhý tón.

Trvalé zelené svícení signalizuje konec nabíjení. Zároveň zazní 3 krátké tóny.

LED žlutá „3,7 V“ (3): signalizuje, že je kontaktován Li-Ionový akum. s 3,7 V (3,6V).

LED žlutá „7,4 V“ (4): signalizuje, že je kontaktován Li-Ionový akum. s 7,4 V (7,2V).

Svítlí-li žluté LED spolu (3,7 V a 7,4 V), jsou nabíjeny NiCd nebo NiMH akum. (adaptér pro válcové články je připojen).

Bliká-li červená LED „Power“ zároveň se zelenou LED „Charge“ znamená to vadný akum. Akum. nemůže být nabíjen.

Uvlnovací tlačítko (5): stlačením tlačítka uvolníte připojený adaptér pro různé akum.

POZOR

Přes univerzální adaptér (B) mohou být nabíjeny pouze Li-Ionové akumulátorové paky. V žádném případě nesmíte tímto adaptérem nabíjet NiCd nebo NiMH akum. paky; Přes adaptér pro válcové články (C) smí být nabíjeny pouze NiCd nebo NiMH akum. V žádném případě nesmíte tímto adaptérem nabíjet alkalické, lithiové nebo jiné baterie

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před uvedením do provozu čtěte pozorně návod; Nabíječku neotvírejte • Nabíječku používejte jen v suchých vnitřních prostorách; Chraňte nabíječku před vlhkostí a deštěm, aby se zabránilo nebezpečí úrazu el. proudem • Při poškození obalu nebo síťového konektoru neuvádějte nabíječku do provozu a obraťte se na odborníky • Držte z dosahu dětí; Nedodržováním bezpečnostních upozornění může dojít ke škodám na zařízení nebo ke zranění osob!

UVEDENÍ DO PROVOZU

Nabíječka je připravena k provozu připojením na síť a toto je signalizováno červenou LED „Power“. K provozu v automobilu použijte DC-adaptér připojený na cigaretový zapalovač. U některých aut musí být zapnuto zapalování!

V závislosti na typu nabíjeného akum. musí být na nabíječku připojen odpovídající nabíjecí adaptér.

Adaptér pro Li-Ionové akum. paky (3,6V-7,4V):

Jestliže nabíjíte Li-Ionové akum. paky, připojte je podle typu akum. přímo na nabíječku (A) nebo použijte adaptér 1. Adaptér upevněte na nabíječku dle obrázku B. Vybraný adaptér umístěte na horní stranu nabíječky a zatlačte na něj až zapadne. Přesvědčte se, zda adaptér drží dostatečně pevně a teprve tehdy můžete připojit akum. pak. Akumulátor musí být připojen stejnou polaritou jako je vyobrazeno na adaptéru.

NABÍJENÍ LI-ION AKUM. PAKŮ

Dbejte správného připojení paku na adaptér, netlačte silou!

Jakmile je akupak správně připojen, začne nabíjení, zelená LED „Charge“ bliká a zazní dlouhý tón. Po cca 10 vteřinách signalizuje jedna ze dvou žlutých LED napětí (3,7 popř. 7,4 V) nabíjeného akum.

Zelená LED „Charge“ svítící trvale a 3 krátké tóny signalizují konec nabíjení. Doporučuje se nechat akum. ještě cca 30 minut v nabíječe, protože akumulátory jsou ošetřovány tzv. nabíjením „Top-off“. Toto zvláštní dobíjení zaručuje optimální provozní čas akum. Akum. mohou v nabíječe zůstat dokud je nepotřebujete.

ADAPTÉR PRO VÁLCOVÉ ČLÁNKY NiCd NEBO NiMH:

Jestliže nabíjíte NiCd nebo NiMH akum. velikostí Micro AAA nebo Mignon AA, použijte adaptér AA/AAA. Adaptér upevněte na nabíječku dle obrázku C. Adaptér umístěte na horní stranu nabíječky a zatlačte na něj až slyšitelně zaklapne. Přesvědčte se, zda adaptér drží dostatečně pevně a rozsvítí se LED „3,7V“ a „7,4V“ teprve tehdy je nabíječka připravena nabíjet válcové články NiCd nebo NiMH.

NABÍJENÍ NiCd, NiMH AKUMULÁTORŮ VELIKOSTÍ MIGNON AA NEBO MICRO AAA

Dbejte správné polaritě válcových článků (viz značky ve slotu). Mohou být zároveň nabíjeny 1-4 akum. Jakmile je vložen jeden nebo více akum. začne nabíjení. Zelená LED „Charge“ bliká a zazní dlouhý tón. Trvalý svit zelené LED a 3 krátké tóny signalizují konec nabíjení. Akum. mohou zůstat v nabíječe dokud je nepotřebujete.

UPOZORNĚNÍ:

Dbejte, abyste nabíjeli zároveň akum. stejné velikosti (Mignon AA nebo Micro AAA). Nikdy nenabíjete tyto dvě velikosti spolu; Vkládejte buď NiCd anebo NiMH akum. Nikdy nenabíjete NiCd a NiMH akum. zároveň; Ujistěte se, že kapacita zároveň nabíjených akum. je stejná • Vyvarujte se nabíjení akum. různých výrobců; Nedodržováním upozornění může dojít ke škodám na nabíječe nebo akumulátorech!

PORUCHY:

Pokud po kontaktování akum. blikají LED červená „Power“ a zelená LED „Charge“, může to mít následující příčiny:

- a. připojený akum. je vadný; b. akum. nemůže být nabíjen, jeho napětí je příliš vysoké nebo příliš nízké;
- c. max. nabíjecí čas cca. 8 hodin (pojistný časovač) je překročen, aniž by byl akum. nabit (poškozený akum.)

PŘÍČINY PORUCH

LED „Power“ nesvítí:

- a. ujistěte se, zda je nabíječka připojena ke zdroji proudu; b. zda je vůbec zajištěna dodávka proudu

Při připojeném akum. svítí pouze LED „Power“:

- a. akum. je již nabit. Přezkoušejte jeho funkci; b. akum. nebo adaptér není správně připojen a znovu propojte; c. kontakty jsou špinavé očistěte kontakty; d. akum. vadný

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Akumulátory nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je do sběrných surovin.

ÚDRŽBA A ČISTOTA

Pro správnou funkci nabíječky udržujte kontakty čisté. Čištění provádějte suchým hadříkem při odpojení od sítě.

EST DIGICHARGER PLUS KASUTUSJUHEND

Õnnetleme teid "DIGICHARGER plus" ostu puhul. Universaalne laadija NiCd või NiMH akude suuruses Micro AAA ja Mignon AA ning ka Li-ion akude (3.6 - 7.4 V) jaoks. 2 adapterplaadiga, mis on laadijaga kaasas, saab selle laadijaga laadida üle 100 erinevat üldlevinud Li-ion digikaamera akutüüpi ning ka NiMH või NiCd ümarelemente. Komplekti kuulub ka AC adapter ning 12V DC adapter autos kasutamiseks.

OMADUSED

• Kaasas 2 adapterplaati (1 x universaaladapter; 1 x silinderakude adapter) • Sobib NiCd / NiMH akudele suurustes AA või AAA • Sobib enamusele enimlevinud digikaamera akudele (3.6-7.4 V) • Intelligentne laadimiskontroll kõigile akutüüpidele: $-\Delta V$ NiCd / NiMH jaoks; V max Li-ion jaoks • Automaatne aku täis tuvastus optimaalseks laadimiseks • Laadimisfaas ("top-up" laadimine) tagab pikima Li-ion akude tööaja • Automaatne akupinge tuvastus • Optilised ja helilised laadimisindikatsioonid • Vigase aku tuvastus • Ülelaadimise kaitse • Turvataimer • Kodune kasutamine võrguadapteriga ja mobiilne kasutamine sigarisüütaja pistikuga (12 V)

INDIKAATORID JA KONTROLL

LED punane "Power" (1): Pidev valgus indikeerib seda, et laadija on ühendatud toitega ja on valmis kasutamiseks.

LED roheline "Charge" (2): Vilkumine indikeerib ühendatud aku kiirlaadimist. Peale maks. 10 sekundit kõlab pikk helisignaal märkimaks õiget ühendust.

Pidev roheline märgib laadimise lõppu kui aku on täis laetud. Lisaks kõlab 3 lühikest helisignaali.

LED kollane "3.7 V" (3): Näitab, et on ühendatud 3.7V (3.6 V) Li-ion aku.

LED kollane "7.4 V" (4): Näitab, et on ühendatud 7.4V (7.2 V) Li-ion aku.

Mõlemad LED'id (3.7V and 7.4V) põlevad kui laetakse NiMH või NiMH akusid (silindriliste akude adapterplaadil on ühendatud baasseadmega)

Kui punane "Power" LED ja roheline "Charge" LED vilguvad samaaegselt on tegemist vigase akuga ning seda pole võimalik laadida.

Vabastusnupp (5): Vajutades seda nuppu on võimalik vabastada adapterplaadil.

⚠ TÄHELEPANU

Kasutage ainult universaalset adapterplaati (B) Li-ion akude laadimiseks.

Ärge üritage laadida NiCd või NiMH akusid universaaladapterplaadil plahvatusohu tõttu.

Kasutage ainult silindriliste akude adapterplaadil (C) NiCd või NiMH akude laadimiseks.

Ärge laadige alkaal, liitium või teisi primaarelemente (mitte laetavaid).

Ärge üritage laadida Li-ion akusid või sarnaseid selle laadijaga plahvatusohu tõttu.

OHUTUSJUHISED

Palun lugege korralikult kasutusjuhendit enne laadija kasutamist; Ärge üritage avada laadijat; Hoidke laadijat kuivas kohas (ainult sisetingimustes või autos); Et ära hoida tule ja/või elektrišoki ohtu, peab laadijat hoidma kõrge niskuse ja vee eest; Ärge ühendage laadijat vooluvõrguga kui on näha kahjustusi korpusel, kaablitel, võrguadapteril või DC pistikul. Defekti korral tagastage autoriseeritud teeninduspunkti; Kui ohutusjuhiseid ei järgita võib tulemuseks olla kahjustused laadijale, akudele või isegi kasutajale endale!

KASUTAMINE

Laadija on valmis kasutamiseks kui toiteadapter on ühendatud vooluvõrku ja DC pistik ühendatud laadijaga. Punane toiteindikaator hakkab põlema. Laadijat autos kasutades ühendage DC adapter sigarisüütaja pesasse ning DC pistik laadijaga. Veenduge et sigarisüütaja pesal on toide olemas. Mõnedel autodel on vaja keerata süüde sisse.

UNIVERSAALADAPTERPLAAT LI-ION AKUDELE (3.6 - 7.4 V):

Li-ion akusid saab ühendada otse laadija baasseadmele (joonis A) või universaaladapterplaadiga (joonis B), oleneb aku tüübist. Vaadake palun võrdlusnimekirja.

Sisestage valitud adapterplaadil juhtööbastele laadimisseadme peale nagu näidatud joonisel B, ja vajutage seda laadija poole kuni see klõpsatab kohale. Kontrollige, et adapterplaadil oleks kindlalt paigal. Peale seda ühendage laetav aku plaadile. Veenduge, et aku polaarsus vastab adapterplaadi kontaktide polaarsusele. Kuna adapterplaadid on valmistatud mitmele erinevale aku tüübile jälgige plaatidele trükitut.

LI-ION AKUDE LAADIMINE:

Ühendades akut veenduge, et aku ja adapterplaadi kontaktid ühenduksid korralikult. Ärge kasutage jõudu aku paigaldamiseks.

Kui aku on õigesti sisestatud algab laadimisprotsess ja roheline „Charge“ LED hakkab vilkuma ja kõlab helisignaali. Umbes 10 sekundi pärast süttib kollane indikaator LED, mis indikeerib laetava aku pinget (3.7V või 7.4 V).

Roheline „Charge“ LED hakkab põlema pidevalt koos 3 lühikese helisignaali, et indikeerida laadimise lõppu. Soovitame teil hoida akut laadijas veel vähemalt 30 minutit, mille jooksul akut hoitakse „top-up“ laadimise peale kiirloomise lõppu. See spetsiaalne „top-up“ laadimine tagab optimaalse aku jõudluse ning hoiab akut laadijas jätetuna täis kuni kasutamiseni.

ADAPTERPLAAT NiCd / NiMH SILINDRILISTE ELEMENTIDE JAKS:

NiCd või NiMH akude laadimiseks kasutage palun silindriliste akude adapterplaati (C). Sisestage valitud adapterplaat juhtööbastele laadimiseadme peale nagu näidatud joonisel (C), ja vajutage seda laadija poole kuni see klõpsatab kohale. Kontrollige, et adapterplaat oleks kindlalt paigal. Peale seda ühendage laetav aku laadimisessa. Kui adapterplaat on õigesti ühendatud süttivad mõlemad LEDid „3.7V“ ja „7.4 V“. Nüüd on võimalik laadida NiCd või NiMH akusid, kuid mitte samal ajal.

NiCd VÕI NiMH AKUDE LAADIMINE(AA OR AAA):

Palun järlgige õiget polaarsust akude laadimisesadmesse sisestamisel. Korraga saab laadida 1 kuni 4 elementi. Kui on sisestatud õigesti 1 või rohkem elementi algab automaatselt laadimisprotsess. Roheline „Charge“ LED hakkab vilkuma ja kõlab helisignaali. Roheline „Charge“ LED hakkab põlema pidevalt koos 3 lühikese helisignaali, et indikeerida laadimise lõppu. Akud võivad jääda laadijas kuni neid vaja on.

HOIATUS:

Laadige ainult samas suuruses akusid korraga (AA või AAA). Ärge laadige koos Micro AAA ja Mignon AA akusid. Sisestage kas NiMH või NiCd akud. Ärge kunagi laadige NiCd ja NiMH akusid samal ajal. Veenduge, et samal ajal laetavad akud on sama mahutavusega (mAh). Vältige erinevate tootjate akude laadimist samal ajal. Kui ohutusjuhiseid ei jälgita korralikult võib see viia laadija või akude kahjustamiseni või isegi tõsiste vigastusteni.

VEAD:

Kui peale aku sisestamist punane „Power“ LED ja roheline „Charge“ LED vilguvad pidevalt on tuvastatud viga. Selle vea põhjused võivad olla:

a. Vigane aku; b. Ühendatud akut ei saa laadida kuna aku pinget on liiga kõrge või liiga madal; c. Maksimaalne laadimisaeg umbes 8 tundi (ohutustaimer) on ületatud ja aku ei ole veel täis (vigane aku)

VEA PÕHJUSED

„Power“ LED ei hakka põlema:

a. Vunduge et võrguadapter või DC adapter on ühendatud vooluvõrguga nin laadijaga; b. Kontrollige kas toide on olemas

Aku või akud on sisestatud kuid ainult „Power“ LED põleb:

a. Kontrollige akut. Ühendatud aku võib olla juba laetud; b. Aku või adapterplaat ei ole korralikult ühendatud à Ühendage lahti ning paigaldage uuesti; c. Kontaktid võivad olla määrdunud à Puhastage laadija ja aku kontaktid kuiva riidega; d. Vigane aku.

KESKKOND

Akusid ei tohi visata ära koos olmejäätmetega. Tagastage kasutatud akud müüjale või viige need kogumispunkti.

HOOLDUS JA PUHASTUS

Laadija korrektse toimimise jaoks hoidke laadija baasosa ja adapterplaatide kontaktid puhtad tolmust ja mustusest. Laadija puhastamiseks ühendage see vooluvõrgust lahti ja kasutage puhastamiseks kuiva riiet. Ärge üritage laadijat avada. Parandustöid võib läbi viia ainult autoriseeritud parandustöökojad.

NÁVOD NA OBSLUHU NABÍJAČKY DIGICHARGER PLUS

Gratulujeme ku kúpe nabíjačky „DIGICHARGER plus“. Je to univerzálna nabíjačka na NiCd alebo NiMH články veľkosti Micro AAA a Mignon AA, ako aj Li-ion akupacky (3,6 – 7,4 V). Vďaka dvom priloženým adaptérovým platničkám dokáže táto rýchlonabíjačka nabíť vyše 100 typov najbežnejších lítium-iónových akupackov do digitálnych kamier ako aj NiCd alebo NiMH valcové články. Súprava sa dodáva so sieťovým adaptérom ako aj 12 V adaptérom na jednosmerný prúd na použitie v aute.

VLASTNOSTI

- Zahŕňa dve adaptérové platničky (1 univerzálny adaptér, 1 adaptér na valcové články)
- Vhodná na NiCd/NiMH akumulátory veľkosti AA alebo AAA
- Vhodná na najbežnejšie Li-Ion akupacky (3,6 – 7,4 V)
- Inteligentné riadenie nabíjania pre obe technológie článkov: $-\Delta V$ pre NiCd/NiMH; V max pre Li-Ion
- Automatická detekcia plného nabitia kvôli optimálnemu nabíjaniu
- Dobíjacia fáza (udržiavacie nabíjanie) zabezpečuje najdlhší prevádzkový čas pre akumulátorov
- Automatická detekcia napätia akumulátora
- Optické a zvukové indikátory stavu nabitia
- Detekcia chybných akupackov
- Ochrana pred prebitím
- Bezpečnostný časovač
- Na použitie doma cez sieťový adaptér a na cestách cez zásuvku zapalovača cigariet (12 V).

INDIKÁTORY A OVLÁDACIE PRVKY

Červená dióda – „Power“ (1): Neprerušované svetlo indikuje, že nabíjačka je pripojená na napájanie a je pripravená na použitie.

Zelená dióda – „Charge“ (2): Blikajúce svetlo indikuje rýchle nabíjanie pripojenej batérie. Po max. 10 sekundách vydá zvukový indikátor dlhý tón, ktorým signalizuje správne pripojenie.

Neprerušované zelené svetlo indikuje koniec nabíjania, keď je batéria plne nabitá. Okrem toho zaznejú zo zvukového indikátora 3 krátke tóny.

Žltá dióda – „3,7 V“ (3): Signalizuje, že je pripojený Li-ion akupack s 3,7 V (3,6 V).

Žltá dióda – „7,4 V“ (4): Signalizuje, že je pripojený Li-ion akupack so 7,4 V (7,2 V).

Obe žlté diódy (3,7 V a 7,4 V) budú svietiť, keď sa nabíjajú NiCd alebo NiMH akumulátory (na základnú jednotku je nasadená adaptérová platnička na valcové články).

Ak červená dióda „Power“ a zelená „Charge“ blikajú súčasne, batéria je chybná a nemožno ju dobiť.

Uvoľňovacie tlačidlo (5): Po stlačení uvoľňovacieho tlačidla možno vybrať adaptérovú platničku.

POZOR

Univerzálnu adaptérovú platničku (B) používajte len na nabíjanie uvedených Li-Ion akupackov.

Nepokúšajte sa o nabíjanie NiCd alebo NiMH akupackov pomocou tejto univerzálnej adaptérovej platničky. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Adaptérovú platničku na valcové články (C) používajte len na nabíjanie NiCd alebo NiMH akumulátorov.

Nedobíjajte alkalické, lítiové ani iné primárne (nenabíjateľné) batérie. Nepokúšajte sa o nabíjanie Li-ion alebo podobných akupackov pomocou tejto adaptérovej platničky na valcové články. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pred použitím nabíjačky si pozorne prečítajte návod na použitie; Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať; Uchovávať nabíjačku na suchom mieste (je určená len na použitie v interiéri alebo v aute); Aby ste sa vyhli riziku požiaru alebo elektrického šoku, nabíjačka musí byť chránená proti vysokej vlhkosti a vode; Nepripájajte nabíjačku do siete, ak sú na nej akékoľvek známky poškodenia krytu, káblov, sieťového adaptéra alebo jeho výstupného konektora. V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko; Uchovávať mimo dosahu detí; V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky, akumulátorov alebo dokonca k vážnemu zraneniu používateľa!

PREVÁDZKA

Nabíjačka je pripravená na použitie hneď po zapojení sieťového adaptéra do zásuvky a jeho výstupného konektora do nabíjačky. Rozsvieti sa červený indikátor napájania. Pri použití v aute pripojte adaptér na zdroj jednosmerného prúdu do zásuvky na zapalovač cigariet a výstupný konektor adaptéra do nabíjačky. Uistite sa, či je funkčné napájanie zásuvky zapalovača cigariet. Pri niektorých autách musí byť zapnuté zapalovanie.

UNIVERZÁLNA ADAPTÉROVÁ PLATNIČKA NA LI-ION AKUPACKY (3,6 – 7,4 V):

Li-Ion akupacky možno pripájať priamo do základnej jednotky nabíjačky (pozrite obrázok A) alebo pomocou univerzálnej adaptérovej platničky (pozrite obrázok B) v závislosti od typu adaptérovej platničky. Pozrite zoznam porovnaní.

Zasuňte vybranú adaptérovú platničku do vodiacich líšt v hornej časti nabíjačky podľa obrázka B a zatlačte ju smerom k nabíjačke, kým nezapadne na miesto. Skontrolujte, či adaptérová platnička na batérie bezpečne zapadla na svoje

miesto, a potom pripojte na platničku akupack, ktorý chcete nabíjať. Dbajte na to, aby bola polarita akupacku zhodná s polaritou na kontaktných kalikoch adaptérovej platničky. Keďže adaptérové platničky sú konštruované pre mnoho rôznych typov Li-Ion akupackov, venujte pozornosť potlačí na platničkách.

NABÍJANIE LI-ION AKUPACKOV:

Keď pripájate akupacky, dbajte na to, aby kontakty batérie a adaptérovej platničky správne do seba zapadli. Nezatláčajte akupack na miesto silou.

Po správnom zapojení akupacku začne proces nabíjania, začne blikať zelená dióda „Charge“ a zaznie zvukový indikátor. Po približne 10 sekundách sa rozsvieti zodpovedajúca žltá dióda a indikuje napätie nabíjaného akupacku (3,7 V alebo 7,4 V).

Skončenie procesu nabíjania sa indikuje neprerušovaným svietením zelenej diódy „Charge“ spolu s 3 krátkymi tónmi. Odporúčame nechať akupack v nabíjačke najmenej ďalších 30 minút, kedy batéria dostane „doplňkové“ nabíjanie po dokončení rýchleho nabíjania. Toto špeciálne „doplňkové“ nabíjanie zabezpečuje optimálny výkon akupacku a ak sa akupack nechá v nabíjačke, udržiava ho v stave maximálneho nabitia až do použitia.

ADAPTÉROVÁ PLATNIČKA NA NiCd/NiMH VALCOVÉ ČLÁNKY:

Na nabíjanie NiCd alebo NiMH akumulátorov používajte adaptérovú platničku na valcové články (C). Zasuňte vybranú adaptérovú platničku do vodiacich líšt v hornej časti nabíjačky podľa obrázka C a zatlačte ju smerom k nabíjačke, kým nezapadne na miesto. Skontrolujte, či adaptérová platnička na batérie bezpečne zapadla na svoje miesto, a potom pripojte do nabíjacej štrbiny batériu, ktorú chcete nabíjať. Ak je adaptérová platnička pripojená správne, rozsvietia sa obe diódy „3,7 V“ a „7,4 V“.

Teraz možno nabíjať NiCd a NiMH akumulátory, ale nie súčasne.

NABÍJANIE NiCd ALEBO NiMH AKUMULÁTOROV (AA ALEBO AAA):

Pri zasúvaní batérií do nabíjacích štrbín venujte pozornosť správnej polarite. Môžete nabíjať 1 až 4 články. Ak sa správne zasunie jeden alebo viac článkov, nabíjanie začne automaticky. Zelená dióda „Charge“ začne blikať a zaznie zvukový indikátor. Skončenie procesu nabíjania sa indikuje neprerušovaným svietením zelenej diódy „Charge“ spolu s 3 krátkymi tónmi. Články môžu ostať v nabíjačke pripravené na použitie, až kým sa nepoužijú.

UPOZORNENIE:

Nabíjajte naraz len akumulátory rovnakej veľkosti (AA alebo AAA). Nenabíjajte Micro AAA a Mignon AA súčasne. Vložte buď NiMH alebo NiCd akumulátory. Nikdy nenabíjajte NiCd a NiMH batérie súčasne. Dbajte na to, aby sa naraz nabíjali len batérie s rovnakou kapacitou (v mAh). Nenabíjajte súčasne batérie od rôznych výrobcov. V prípade nedodržania bezpečnostných pokynov môže dôjsť k poškodeniu nabíjačky, batérií alebo dokonca k vážnemu zraneniu.

PORUCHA:

Ak po vložení akupacku blíkajú červená dióda „Power“ a zelená „Charge“, zistila sa chyba. Dôvodom tejto chyby môže byť:

a. Chybná batéria; b. Pripojená batéria sa nedá nabíjať, pretože jej napätie je príliš vysoké alebo nízke; c. Prekročil sa maximálny čas nabíjania okolo 8 hodín (bezpečnostný časovač) a batéria nie je plne nabitá (chybná batéria).

PRÍČINY PORÚCH

Nesvieti červená dióda „Power“:

a. Overtvorte, či je sieťový adaptér alebo adaptér na jednosmerný prúd správne pripojený do zdroja elektriny a do nabíjačky; b. Skontrolujte, či je v zásuvke elektrina

Akupack alebo batéria sú pripojené správne, ale svietia len diódy „Power“:

a. Skontrolujte batériu. Pripojená batéria je možno už nabitá; b. Akupack alebo adaptérová platnička nie sú správne pripojené. ã Odpojte ich a znova zapojte; c. Možno sú znečistené kontakty. ã Vyčistite kontakty nabíjačky a batérie suchou textíliou; d. Chybný akupack

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Vracajte použité batérie svojmu predajcovi alebo na miesto zberu batérií na recyklovanie.

ÚDRŽBA A ČISTENIE

V záujme zabezpečenia správneho fungovania nabíjačky udržiavajte kontakty nabíjačky a adaptérových platničiek v čistote. Pri čistení nabíjačku odpojte od sieťového adaptéra a používajte len suchú textíliu. Nepokúšajte sa nabíjačku otvárať. Opravy môžu vykonávať len oprávnené servisné strediská.

SLO DIGICHARGER PLUS – NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se Vam za nakup polnilnika DIGICHARGER plus. Univerzalni polnilnik za NiCd ali NiMH celice velikosti Micro AAA in Mignon AA in za 3.6 ter 7.4 V Li-ION baterije. S pomočjo 2 priloženih adapterskih plošč lahko polnite več kot 100 različnih modelov Li-ION baterij za digitalne fotoaparate/kamere in NiCd ali NiMH cilindrične celice. V kompletu je poleg polnilnika še AC adapter (230V) in 12 V DC adapter za uporabo v vozilu.

LASTNOSTI:

- Priloženi 2 adapter plošči (1 x univerzalni adapter; 1 x adapter za cilindrične celice)
- Primeren za NiCd/NiMH aku. baterije velikosti AA ali AAA
- Primeren za večino 3.6 – 7.4 V Li-ION baterij (digitalni fotoaparati/kamere)
- Inteligentni nadzor nad polnjenjem za obe vrste baterij: ΔV za NiCd/NiMH in V max za Li-ION baterije
- Samodejno zaznavanje polnosti baterije za optimalno polnjenje
- Faza dopolnjevanja »top-up« charge za Li-ION baterije zagotavlja najvišji čas delovanja baterije
- Avtomatsko odkrivanje napetosti (V) baterije
- Vidno in zvočno opozorilo o stanju polnjenja
- Odkrivanje poškodovanih baterij (celic)
- Zaščita proti prenapolnjenju
- Časovno stikalo
- Primeren za uporabo doma (220 V AC) in v avtomobilu (12 V DC)

PRIKAZOVALNIK IN NADZOR

LED rdeča »Power« (1): prižgana rdeča LED nakazuje, da je polnilnik priključen na električno omrežje in je pripravljen za uporabo.

LED zelena »Charge« (2): utripajoča lučka nakazuje hitro polnjenje vstavljenih baterij. Po max. 10 sekundah se oglasi dolg zvočni signal, ki pomeni, da je baterija pravilno vstavljena.

Prižgana LED zelena nakazuje končano polnjenje. Ko je baterija polna se oglasi tudi zvočno opozorilo – 3 kratki piski.

LED rumena »3.7V« (3): prikazuje, da je vstavljena 3.7V Li-ION baterija.

LED rumena »7.4V« (4): prikazuje, da je vstavljena 7.4V Li-ION baterija.

V primeru, da boste polnili NiCd ali NiMH baterije bosta goreli obe rumeni LED lučki (3 in 4) – za polnjenje NiCd/NiMH uporabite ustrezno adapter ploščo.

Če istočasno utripata rdeča LED (1) in zelena LED (2) pomeni, da so vstavljene baterije poškodovane in jih ni možno napolniti.

Gumb za odstranitev adapter plošče (5): s pritiskom na gumb odstranite adapter ploščo.

⚠ OPOZORILO!

Za polnjenje Li-ION baterij uporabljajte standardno adapter ploščo (B). Ne poskušajte polniti NiCd ali NiMH baterij s pomočjo standardne adapter plošče (B) – NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Za polnjenje cilindričnih NiCd ali NiMH baterij uporabljajte cilindrično adapter ploščo (C). Ne polnite alkalnih, litijevih ali katerikoli drugih primarnih (ne-napolnjivih) baterij. Ne poskušajte polniti Li-ION baterij s pomočjo adapter plošče za cilindrične celice. NEVARNOST EKSPLOZIJE!

VARNOSTNA NAVODILA

Pred prvo uporabo preberite navodila z uporabo! • Nikoli ne odpirajte polnilnika • Polnilnik hranite na suhem mestu (uporaba v hiši ali v avtomobilu) • Polnilnika ne izpostavljajte vlagi, dežju • Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če so na ohišju ali priključnem kablu vidne poškodbe • Poškodovan polnilnik vrnite prodajalcu ali v pooblaščen servisni center • V primeru neupoštevanja varnostnih navodil lahko pride do resnih poškodb polnilnika ali osebe, ki uporablja polnilnik!

UPORABA POLNILNIKA

Polnilnik je pripravljen za uporabo v trenutku, ko ga priključite na električno omrežje. Pripravljenost nakazuje rdeča LED na polnilniku. Če uporabljate polnilnik v avtomobilu najprej priključite DC kabel v vtičnico avtomobila in nato priključite še polnilnik.

UNIVERZALNA ADAPTER PLOŠČA ZA LI-ION BATERIJE (3.6 – 7.4 V):

Li-ION baterije lahko priključite direktno na polnilnik (slika A v orig. navodilih) ali pa s pomočjo adapter plošče (slika B v orig. navodilih) – odvisno od tipa baterije. Prosimo, da si ogledate priložen seznam kompatibilnosti! Vstavite izbrano adapter ploščo v vodila na polnilniku – kot prikazuje slika B v orig. navodilih in pritisnite toliko, da zaslišite »klik«. Preden vstavite baterijo preverite, če je ploščica pravilno nameščena. Pri vstavljanju baterije pazite na polariteto! Ker ploščica ustreza različnim modelom bodite pozorni pri vstavljanju baterije.

POLNENJE LI-ION BATERIJ:

Ko boste vstavljali baterijo pazite, da kontakti na bateriji ustrezajo kontaktom na plošči. Ne uporabljajte sile! Ko je baterija pravilno vstavljena se začne proces polnjenja – zelena LED utripa in oglasi se dolg zvočni signal.

Po približno 10 sekundah polnjenja se prižge še pripadajoča rumena LED (3.6 ali 7.4 V). Ko je polnjenje končano prične zelena LED svetiti in oglasi se zvočni signal (3 kratki piski). Priporočamo Vam, da po končanem polnjenju pustite baterijo za min. 30 minut v polnilniku. V tem času polnilnik baterijo dopolni s pomočjo posebnega »top-up« polnjenja. Tako ostane baterija v optimalnem stanju.

ADAPTER PLOŠČA ZA NlCd ALI NlMH BATERIJE:

Za polnjenje NiCd ali NiMH baterij uporabite adapter ploščo za cilindrične celice (C). Vstavite izbrano adapter ploščo v vodila na polnilniku - kot prikazuje slika B v orig. navodilih in pritisnite toliko, da zaslišite »klik«. Preden vstavite baterije preverite, če je plošča pravilno nameščena. Če je plošča pravilno vstavljena se rumena LED »3.7 V« in »7.4 V« prižgeta. Sedaj je možno polniti NiCd ali NiMH baterije - vendar ne istočasno.

POLNLENJE NlCd ALI NlMH BATERIJ (VELIKOSTI AA ALI AAA):

Pri vstavljanju baterij pazite na polariteto baterij. Polnite lahko 1 - 4 celice. Če vstavite 1 ali več se proces polnjenja prične avtomatsko. Polnjenje nakazuje utripajoča zelena LED in pripadajoči zvočni signal. Po končanem polnjenju prične zelena LED svetiti in oglasijo se 3 kratki piski. Baterije lahko po polnjenju ostanejo v polnilniku.

OPOZORILO!

Istočasno polnite baterije enake velikosti (AA ali AAA). Nikoli ne polnite NiCd in NiMH baterij istočasno. Vedno polnite baterije enake kapacitete. Izogibajte se polnjenju baterij različnih proizvajalcev. V primeru neupoštevanja varnostnih navodil lahko pride do resnih poškodb polnilnika ali osebe, ki uporablja polnilnik!

NEUSPEH

Če po tem, ko vstavite baterijo v polnilnik istočasno utripata rdeča LED in zelena LED pomeni, da je prišlo do napake. Vzrok za to je lahko:

a. Poškodovana baterija/baterije; b. Vstavljene baterije ni možno napolniti - napetost (V) je prenizka ali previsoka; c. Presežen max. polnilni čas (8 ur) - baterija ni popolnoma polna

VZROKI ZA NEUSPEH

»Power« rdeča LED se ne prižge:

a. Preverite, da je polnilnik priključen na električno omrežje; b. Preverite električno omrežje

BATERIJE ALI LI-ION BATERIJA SO VSTAVLJENE PRAVILNO - RDEČA

LED PA SE NE PRIŽGE:

a. Preverite baterijo/baterije, vstavljene baterije so lahko že napolnjene; b. Baterija ali adapter plošča je nepravilno vstavljena - ponovno jih vstavite; c. Umazanija na kontaktih - s suho krpo očistite kontakte na polnilniku in bateriji; d. Poškodovana baterija/baterije

VAROVANJE OKOLJA

Z uporabo akumulatorskih baterij lahko varujemo okolje in privarčujemo denar. Izrabljene baterije ne mečite med navadne »domače« odpadke. Baterije vrnite dobavitelju ali pa jih oddajte v eko-točkah, kjer zbirajo baterije.

VZDRŽEVANJE

Ne čistite polnilnika, kadar je vklopljen. Za polnilnik, predvsem pa za polnilnik je pomembno, da so shranjeni v suhem in čistem prostoru. Za čiščenje polnilnika lahko uporabljate samo čisto in suho krpo. Ne vstavljajte polnilnika v poškodovano vtičnico. Nikoli ne odpirajte polnilnika. Za kakršnakoli vprašanja se obrnite na prodajalca ali dobavitelja.

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE DIGICHARGER PLUS

Va felicitam pentru achizitionarea incarcatorului universal „DIGI CHARGER plus” pentru acumulatori NiCd sau NiMH de marimile micro AAA (R3) si mignon AA (R6) precum si acumulatori Li-Ion (3,6 - 7,4 V) pentru camere digitale. Cu acest incarcator rapid puteti incarca, cu ajutorul a 2 placi de adaptare, cu mult peste 100 dintre cei mai uzuali acumulatori Li-Ion pentru camere digitale precum si acumulatori rotunzi. Incarcatorul poate fi alimentat atat de la retea cat si din autovehicul, cu ajutorul adaptorului de 12 V.

FUNCTIILE INCARCATORULUI

- Include 2 placi de adaptare (1 placa universală; 1 placa pentru acumulatori rotunzi) • Pentru incarcarea acumulatorilor NiCd sau NiMH de marimile micro AAA (R3) si mignon AA (R6) • Pentru incarcarea acumulatorilor Li-Ion de 3,7 V si 7,4 V (3,6 /7,2V)
- Controlul inteligent al incarcarii pentru ambele tehnologii: $-\Delta U$ pentru acumulatorii NiCd/NiMH; V_{max} pentru acumulatorii Li-Ion
- Detectarea automata a starii de incarcare asigura o optimizare a rezultatelor incarcarii
- Faza de post-incarcare (incarcare „Top-off”) garanteaza timpzii de functionare cei mai lungi
- Detectarea automata a tensiunii acumulatorilor Li-Ion
- Semnalizare optica si acustica a starii de incarcare
- Detectarea acumulatorilor defecti
- Protectie impotriva supra-incarcarii
- Temporizator de siguranta
- Functionare stationara de la retea precum si mobila de la mufa de pe bordul autovehiculelor (12 V cc)

INDICATOARE

Indicatorul rosu „Power” (1): semnalizarea continua indica faptul ca aparatul este pregatit. Se aprinde imediat ce aparatul este alimentat.

Indicatorul verde „Charge” (2): daca clipeste, semnalizeaza procesul de incarcare a acumulatorilor introdusi. Dupa maxim 10 secunde se aude un ton prelung.

Daca indicatorul verde lumineaza continuu, acumulatorul este incarcat. Suplimentar se aud 3 semnale sonore scurte.

Indicatorul luminos „3.7 V” (3): semnalizeaza faptul ca a fost introdus un acumulator Li-Ion de 3,7 V (3,6V)

Indicatorul luminos „7.4 V” (4): semnalizeaza faptul ca a fost introdus un acumulator Li-Ion de 7,4 V (7,2V)

Daca ambele indicatoare galbene (3,7 V si 7,4 V) lumineaza simultan, inseamna ca se incarca acumulatori NiCd sau NiMH (este contactata placa de adaptare pentru acumulatori rotunzi).

Daca indicatorul rosu „Power” si indicatorul verde „Charge” clipeste simultan, inseamna ca acumulatorul este defect. Acumulatorul nu poate fi incarcat

Elemente de comanda

Tasta de deblocare (5): prin apasarea tastei de deblocare se poate elibera placa de adaptare contactata in incarcator.

ATENTIE

Cu placa de adaptare universală (B) este permisa numai incarcarea acumulatorilor Li-Ion. In nici un caz nu incarcati cu aceasta placa de adaptare acumulatori NiCd sau NiMH. Cu placa de adaptare (C) este permisa numai incarcarea acumulatorilor NiCd sau NiMH. In nici un caz nu incarcati cu aceasta placa de adaptare baterii alcaline, litiu, etc.

INDICATIILE PRIVIND SECURITATEA

Inainte de punerea in functiune a aparatului trebuie citite cu atentie instructiunile de utilizare; Nu deschideti aparatul; Incarcatorul se va utiliza doar in incaperi inchise, uscate; Pentru a evita pericolul de incendiu respectiv de electrocutare, aparatul se va feri de umezeala si ploaie; In cazul deteriorarii carcasei sau a stecherului nu folositi aparatul si adresati-va unui specialist; Nu lasati aparatul la indemana copiilor; Nu lasati aparatul in priza nesupravegheat; Nerespectarea indicatiilor privind securitatea poate provoca deteriorarea aparatului, a acumulatorilor sau chiar ranirea grava a persoanelor!

PUNEREA IN FUNCTIUNE

Aparatul este pregatit imediat ce alimentatorul a fost alimentat si contactat la incarcator. Indicatorul rosu semnalizeaza aceasta stare. Pentru utilizarea in autovehicul adaptorul de curent continuu trebuie introdus in mufa brichetei si trebuie contactat la incarcator. Va rugam sa aveti in vedere ca mufa brichetei sa fie sub tensiune. La unele autovehicule pentru aceasta trebuie cuplat contactul de la cheie! In functie de tipul de acumulator ce urmeaza sa fie incarcat se monteaza placa de adaptare corespunzatoare.

PLACA DE ADAPTARE PENTRU ACUMULATORI LI-ION (3,6V-7,4V):

Daca urmeaza sa incarcati acumulatori Li-Ion, acestia se contacteaza, in functie de tipul lor, fie direct in incarcator (A) fie folositi placa de adaptare 1. Fixati placile de adaptare in incarcator asa cum se arata in figura B. Pentru aceasta placa de adaptare se introduce in fanta de ghidare din partea superioara a incarcatorului, dupa care se impinge placa de adaptare in directia incarcatorului, pana cand aceasta se blocheaza in mod auzibil. Verificati daca placa de adaptare este in pozitia corecta. Numai dupa aceea contactati acumulatorul in placa de adaptare. Va rugam sa aveti in vedere ca polaritatea indicata pe acumulator sa corespunda cu polaritatea contactelor de pe placa de adaptare. Deoarece in placile de adaptare pot fi introduse multe tipuri de acumulatori, va rugam sa aveti in vedere inscriptiunile de pe placile de adaptare.

INCARCAREA ACUMULATORILOR LI-ION

La contactarea acumulatorului trebuie sa aveti in vedere ca contactii acumulatorului si cei ai placii de adaptare sa se cupleze corect. Nu introduceti acumulatorul folosind forta!

Imediat ce acumulatorul a fost introdus corect, incepe procesul de incarcare, indicatorul verde „Charge” clipeste si se aude un semnal prelung. Dupa circa 10 secunde se aprinde unul din indicatoarele galbene care indica tensiunea acumulatorului care se incarca (3.7 respectiv 7.4 V).

Daca indicatorul verde „Charge” lumineaza in mod continuu si se aud 3 semnale sonore scurte, inseamna ca procesul de incarcare s-a incheiat. Se recomanda sa lasati acumulatorul inca circa 30 de minute in aparat, deoarece dupa terminarea incarcarii acumulatorul este alimentat cu asa-numita incarcare „Top-off”. Aceasta post-incarcare garanteaza timpi de functionare optimali pentru acumulatori. Acumulatorul poate ramane in incarcator pana la utilizare.

PLACA DE ADAPTARE PENTRU ACUMULATORI ROTUNZI NICD SAU NIMH:

Daca urmeaza sa incarcati acumulatori NiCd sau NiMH de marimile micro AAA (R3) sau mignon AA (R6), utilizati placa de adaptare AA/AAA. Fixati placa de adaptare in incarcator asa cum se arata in figura C. Pentru aceasta placa de adaptare se introduce in fanta de ghidare din partea superioara a incarcatorului, dupa care se impinge placa de adaptare in directia incarcatorului, pana cand aceasta se blocheaza in mod auzibil. Verificati daca placa de adaptare este in pozitia corecta. Dupa contactarea acestei placi de adaptare vor lumina indicatoarele „3,7V” si „7,4V”, aparatul este pregatit pentru incarcarea acumulatorilor rotunzi NiCd sau NiMH.

INCARCAREA ACUMULATORILOR NICD SAU NIMH DE MARIMILE MIGNON AA (R6) SAU MICRO AAA (R3)

Va rugam sa aveti in vedere ca acumulatorii sa fie introdusi cu polaritatea corecta (vezi imprimariile din locasurile incarcatorului). Se pot incarca simultan 1-4 acumulatori. Ordinea de contactare a acumulatorilor nu are importanta.

Imediat dupa contactarea acumulatorilor incepe procesul de incarcare. Indicatorul verde „Charge” clipeste si se aude un ton prelung. Daca indicatorul verde „Charge” lumineaza in mod continuu si se aud 3 semnale sonore scurte, inseamna ca procesul de incarcare s-a incheiat. Acumulatorul poate ramane in incarcator pana la utilizare.



INDICATII:

Va rugam sa aveti in vedere ca se vor incarca simultan doar acumulatori de aceeasi marime mignon AA (R6) sau micro AAA (R3)). Niciodata nu incarcati simultan acumulatori de marimi diferite; Incarcati fie acumulatori NiCd fie acumulatori NiMH. Niciodata nu incarcati simultan acumulatori NiCd si NiMH; Va rugam sa incarcati simultan numai acumulatori de aceeasi capacitate (mAh); Evitati sa incarcati simultan acumulatori care provin de la producatori diferiti; In cazul nerespectarii indicatiilor de mai sus incarcatorul se poate defecta sau acumulatorii se pot distruge.

DEFECTE:

Daca dupa contactarea acumulatorului indicatorul rosu „Power” si cel verde „Charge” clipeste, aceasta poate avea urmatoarele cauze:

- acumulatorul este defect;
- acumulatorul nu poate fi incarcat deoarece tensiunea acestuia este prea mare sau prea mica;
- timpul maxim de incarcare de circa 8 ore (temporizator de siguranta) este depasit, fara sa fie detectata starea de incarcare a acumulatorului (acumulator defect)

CAUZELE DEFECTELOR

Indicatorul „Power” nu lumineaza:

- asigurati-va ca alimentatorul sau adaptorul de 12V este alimentat si contactat la incarcator. b. sursa de energie nu functioneaza

Desi s-a contactat acumulatorul, lumineaza doar indicatorul „Power”:

- acumulatorul contactat este deja incarcat; Verificati functionarea acumulatorului; b. acumulatorul sau placa de adaptare nu sunt contactate corect la contactati inca o data acumulatorul respectiv placa de adaptare; c. contacte murdare la curatati contactele incarcatorului si cele ale acumulatorului; d. acumulator defect

INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

Nu aruncati acumulatorii in gunoier menajer. Restituiti acumulatorii consumati sau defecti comerciantului Dvs. sau la locurile de colectare special amenajate.

INTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a aparatului Dvs. pastrati curate contactele incarcatorului si a placilor de adaptare. Curatarea aparatului se va face numai dupa decuplarea acestuia de la sursa de alimentare si numai cu o carpa uscata.

Ⓚ 디지털 플래서 사용 설명서

- 2개의 어댑터 플레이트가 포함되어 있습니다 (1 x 유니버설 어댑터; 1 x 원통형 전지 어댑터)
- AA, AAA 사이즈의 NiCd 및 NiMH 재충전용 전지에 적합합니다.
- 가장 일반적으로 많이 사용되는 모든 리튬이온 배터리(3.6~7.4V)를 충전할 수 있습니다.
- 두 종류의 배터리에 대한 인텔리전트 충전 컨트롤
 - 니켈 카드늄, 니켈수소 배터리; $-ΔV$
 - 리튬이온 배터리; V_{max}
- 자동으로 배터리 상태를 탐지하여 최적화 충전
- 재충전시에도 배터리 허용 용량까지 빈틈없이 가득 충전시켜 배터리 작동시간이 최대한 길도록 합니다.
- 전지 전압 자동 감지 기능.
- 알람음과 지시등 불빛으로 충전상태를 알려줍니다.
- 불량 전지 팩 감지 기능.
- 과충전 방지기능.
- 안전 타이머 기능.
- 실내 (파워 서플라이 사용) 및 차량 충전(12V 시거잭)이 모두 가능합니다

지시기 및 제어기(사진 D 참조)

적색 LED "전원" (1):

지속적인 불빛은 충전기가 전원에 연결되었으며, 사용 준비가 되었음을 알려줍니다.

녹색 LED "충전" (2):

이 점멸등은 삽입된 전지의 급속 충전을 알려줍니다. 최대 10초 후, 음성 지시기에서 울바로 연결되었음을 알려주는 긴 톤의 신호음이 울립니다. 전지가 완전히 충전되면 지속적인 녹색 불빛이 충전 완료를 알려줍니다. 동시에 음성 지시기에서 짧은 톤의 신호음이 3번 울립니다.

황색 LED "3.7 V" (3):

3.7V (3.6 V) Li-ion 배터리 팩이 연결되었음을 알려줍니다.

황색 LED "7.4 V" (4):

7.4V (7.2 V) Li-ion 배터리 팩이 연결되었음을 알려줍니다. NiCd나 NiMH 재충전용 전지를 충전하고 있을때는(원형 배터리용 플레이트가 충전기 베이스에 장착됨), 두개의황색 LED(3.7V 과 7.4V)가 모두 켜집니다. 적색 "전원" LED와 녹색 "충전" LED 가 동시에 깜빡이는 경우는 전지에 결함이 있어 충전이 될 수 없음을 나타내는 것입니다.

헤제버튼 (5):

헤제버튼을눌러서 어댑터 플레이트를 제거할 수 있습니다.

주의 사항

- 목록상의 Li-Ion 배터리 팩을 충전할 때는 반드시 유니버설 어댑터 플레이트(B)만 사용해 주십시오.
- 이 유니버설 어댑터 플레이트로 NiCd나 NiMH 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 폭발의 위험성이 있습니다.
- NiCd나 NiMH 재충전용 전지를 충전할 때는 원통형 전지용 (C) 어댑터 플레이트만 사용해 주십시오.
- 알카라인;리튬;혹은 그밖의 다른 1차(비충전용) 전지를 충전하지 마십시오.
- Li-ion 배터리 팩이나 이와 유사한 제품을 원통형 전지용 어댑터 플레이트로 충전하지 마십시오. 폭발의 위험이 있습니다.

안전 수칙

- 충전기를 분해하지 마십시오.
- 충전기는 반드시 건조한 곳에 보관하십시오(실내 및 차량 내에서만 사용해 주십시오).
- 화재나 감전의 위험을 예방하기 위해 충전기에 물이나 습기가 닿지않게 해주십시오.
- 덮개, 케이블, 전원 어댑터나 DC컨넥터의 손상이 의심되는 경우에는 충전기를 전원에 연결하지 마십시오. 손상이 있는 경우에는 지정 서비스 센터로 연락하여 주시기 바랍니다.
- 충전기를 사용하기 전, 제품 사용설명서를 잘 읽어주시기 바랍니다.
- 안전 수칙을 지키지 않을 경우, 충전기나 전지에 손상을 가져올 수 있을 뿐 아니라 사용자에게 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

조작법

전원 어댑터를 전원에 연결한 후 DC 출력 플러그를 충전 스테이션에 연결하면 충전기를 사용할 준비가 끝납니다. 적색 전원 지시등이 켜지게 됩니다. 차량에서 사용할 때는, DC 어댑터를 시거잭에 연결한 후 DC 출력 플러그를 충전 스테이션에 연결하십시오. 시거잭의 전원공급을 확인해 주십시오. 일부 차량의 경우 접화 장치를 켜야합니다.

Li-ion 배터리 팩용 유니버설 어댑터 플레이트(3.6 - 7.4 V):

Li-ion 배터리 팩은 배터리 팩의 종류에 따라, 충전기의 베이스 유닛(사진 A 참조)에 직접 연결하거나, 유니버설 어댑터 플레이트(사진 B 참조)에 연결하여 충전할 수 있습니다.

비교표를 참조해 주시기 바랍니다. 사진 2에 보이는 충전 스테이션 상단의 가이드 레일로 선택된 배터리 어댑터 플레이트를 삽입하고 딱 맞을 때까지 충전기 쪽으로 밀어주십시오. 배터리 어댑터 플레이트가 안전하게 삽입되었는지를 확인한 후, 충전할 배터리 팩을 플레이트에 연결해 주십시오. 배터리 팩의 극성이 어댑터 플레이트의 접촉핀에 표시된 극성과 일치하는지 확인해 주십시오. 어댑터 플레이트가 여러 종류의 배터리에 맞도록 설계되어있는 관계로 플레이트에 인쇄된 표시를 유의하여 연결하십시오.

Li-ion 배터리 팩 충전:

배터리 팩을 연결할 때, 배터리와 어댑터 플레이트의 접촉이 바르게 맞물려 있는지 확인해 주십시오. 배터리 팩을 무리

하게 밀어넣지 마십시오. 배터리 팩이 바르게 연결되면, 충전이 시작되고 녹색 "충전" LED가 깜빡이면서 음성 지시기의 신호음이 발생합니다. 약 10초 후 황색 LED 지시등이 배터리 팩의 충전 전압을 알려줍니다(3.7 V 혹은 7.4 V).

녹색 "충전" LED 불빛이 지속적으로 켜지면서 동시에 3회의 짧은 음성 신호음이 울리면 충전과정이 완료되었음을 나타냅니다. 급속 충전이 완료된 후, 배터리가 최대 용량까지 가득 충전이 이루어지도록 최소한 30분 이상 배터리 팩을 충전상태로 두는 것이 좋습니다.

이 특별한 "top-up" 충전은 배터리 팩의 최적의 성능을 보장하며, 충전기에서 뺀 후에는 사용 전까지 배터리의 연결 단자부가 위로 위로 향하도록 해 주십시오.

NiCd 나 NiMH 원통형 전지용 어댑터 플레이트:

NiCd 혹은 NiMH 재충전용 전지를 충전하기 위해서, 원통형 전지용 어댑터 플레이트(C)를 사용해 주십시오. 선택된 배터리 어댑터 플레이트를 사진 (C)에 보이는 충전 스테이션 상단의 가이드 레일에 삽입한 후, 딱 맞을 때까지 충전기 쪽으로 밀어주십시오. 배터리 어댑터 플레이트가 안전하게 삽입되었는지 확인한 후, 충전할 배터리를 충전 슬롯에 연결해 주십시오. 어댑터 플레이트가 바르게 연결되면, LED "3.7V"과 "7.4 V"가 동시에 켜집니다. 현재 NiCd 혹은 NiMH 재충전용 전지를 충전할 수 있으나, 동시에 함께 충전하는 것은 불가능합니다.

NiCd 혹은 NiMH 전지 충전(AA or AAA):

충전 슬롯에 전지를 삽입할 때, 극성이 올바르게 삽입되었는지 확인해 주십시오. 1개에서 4개까지 전지를 충전할 수 있습니다. 1개 이상의 전지를 바르게 삽입하면 충전이 자동으로 시작됩니다. 녹색 "충전" LED가 깜빡이며, 음성 지시기의 신호음이 울립니다.

녹색 "충전" LED 라이트가 지속적으로 켜지고 동시에 3회의 짧은 신호음이 울려, 충전이 완료되었음을 알려줍니다. 전지는 사용 전까지 충전기 안에 보관할 수 있습니다.

경고:

같은 사이즈(AA 나 AAA)의 전지만 함께 충전할 수 있습니다. Micro AAA 와 Mignon AA를 혼합해서 충전하지 마십시오. NiCd 나 NiMH 재충전용 전지 중 한가지만 삽입해 주십시오. NiCd 나 NiMH 재충전용 전지를 절대로 함께 충전하지 마십시오. 같은 용량 (in mAh)의 전지만 함께 충전할 수 있습니다. 서로 다른 제조사의 배터리를 함께 충전하지 마십시오.

안전 수칙을 지키지 않을 경우, 충전기나 전지에 손상을 가져올 수 있을 뿐 아니라 사용자에게 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

충전이 안되는 경우:

배터리 팩을 삽입한 후 적색 "전원"LED와 녹색 "충전"LED가 계속 깜빡이면 에러가 감지된 것입니다. 이러한 에러의 원인은 다음과 같을 수 있습니다:

- A. 불량 전지인 경우.
- B. 연결된 배터리의 전압이 너무 높거나 낮아서 충전할 수 없는 경우.
- C. 최대 충전 소요시간인 8시간(안전 타이머)이 초과되어 전지가 완전히 충전되지 않은 경우(불량 전지).

원인

- A. "전원" LED 가 켜지지 않음:
 - 전원 어댑터나 DC 어댑터가 전원과 충전 스테이션에 올바르게 연결되었는지 확인해 주십시오.
 - 전원이 공급되는지 확인해 주십시오.
- B. 배터리 팩이나 전지가 바르게 연결되었으나 "전원" LED만 켜지는 경우:
 - 전지를 확인해 주십시오. 연결된 전지가 이미 충전된 것일 수 있습니다.
 - 배터리 팩이나 어댑터 플레이트가 바르게 연결되지 않았을 경우.
 - > 연결을 끊고 재연결을 시도해 주십시오.
 - 접촉면이 더러울 경우.
 - > 충전기의 접촉면과 배터리를 마른 헝겊으로 닦아주십시오.
 - 배터리 팩이 불량인 경우.

환경 보호

재충전용 전지는 가정에서 폐기할 수 없으니, 다 사용한 전지는 구입처에 반환하거나 전지 재활용 수거함에 폐기해 주시기 바랍니다.

관리와 클리닝

충전기의 적정 기능을 유지하기 위해서 베이스 스테이션과 어댑터 플레이트의 접촉면에 먼지가 묻지않게 관리해 주십시오. 충전기의 클리닝을 위해서는 먼저 전원 어댑터에서 분리한 후, 오직 마른 헝겊만 사용하여 닦아주십시오. 충전기를 분해하지 마십시오. 우리는 반드시 지정된 서비스 센터에 맡겨 주십시오.

ANSMANN®

SERVICEKARTE

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ANSMANN entschieden. Auf das erworbene Produkt gewähren wir Ihnen ab Verkaufsdatum eine dreijährige Garantie.

Im Lieferumfang enthaltene Akkus/Batterien sind von jeglicher Garantie ausgeschlossen.

Sollten irgendwelche Fragen in der Handhabung auftauchen, oder eine Einsendung des Gerätes notwendig sein, bitten wir Sie, sich zuerst an unsere Service-Hotline unter Tel. 0 62 94 / 42 04 34 oder per Fax an 0 62 94 / 42 04 47 zu wenden. Wir helfen Ihnen schnell und unkompliziert weiter.

Im Falle einer Reklamation legen Sie neben dem Garantienachweis (Kaufbeleg) eine kurze Fehlerbeschreibung sowie Ihre genaue Anschrift, möglichst mit Telefonnummer bei, und senden es an unten genannte Adresse.

ANSMANN AG

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de



ANSMANN®

ANSMANN AG

Industriestr. 10 • D-97959 Assamstadt • Germany

E-Mail: hotline@ansmann.de

www.ansmann.de